

既ニ精通シ語学ニモ熟達シ居ルコトトテヨリ以上ノ適任ハ他ニ少カルベキ乎ト思考致候。領事館ノ事務所ハ名譽領事自ラ之ヲ設置スヘシト思料スルモ（本件ニ関シテ未タ正式ニ領事ニ交渉シタルコトナキモ内々其意向ハ探リタルコトアリ）領事館ニハ同地在留民中ヨリ雇員一名ヲ採用スルノ必要アルニ付キ其月給本邦貨ニテ約百三十円ト外ニ筆紙墨

郵便代（之レハ秘露名譽領事館ニ書記生在勤シタル時代ノ支給額ヲ三割増ニシタルモノニテ足ランカト思考ス）等ハ別ニ支給スルヲ要ス
右報告旁及稟申候也

事項一二 朝鮮ニ於ケル外国居留地整理一件

二〇七 一月二十七日

桂兼任外務大臣ヨリ
寺内朝鮮總督宛

在鮮各国居留地整理ノ下協議ニ関シ在本邦獨
國大使ヨリ申越ノ件

機密第八号

本件ニ関シ本月二十三日附機密送第七号末段ヲ以テ在本邦獨逸國代表者ニ対シテハ至急當該領事官ニ訓令方目下督促中ノ趣申添置候処今般在本邦獨逸大使ヨリ同國政府ハ在京城同國總領事ドクトル、クリューゲル (Dr. Krüger) ヲシテ本件居留地整理ノ下協議ニ与カラシムヘキ旨訓令ヲ下シタル趣申越候就テハ右ニテ本件關係國ハ總テ夫々當該領事官ニ訓令済ニ有之候間貴地ニ於テ開談ニ必要ナル手續取運相成度右通牒旁々申進候也

二〇八 二月十九日

寺内朝鮮總督ヨリ
加藤外務大臣宛（電報）

在鮮各国居留地整理ニ関スル下協議會開始ノ
件

一一 朝鮮ニ於ケル外国居留地整理一件 二〇七 二〇八 二〇九

機密送第二三号

居留地整理ニ関スル下協議會第一回ヲ本月十七日当府ニ於テ開キ外事局長及英、米、独、仏、露、白各領事官全部出席予テ御協議ニ及ヒタル整理方針ヲ原案トシ第五項迄協議シ各項トモ多少ノ修正意見ヲ提出セリ其ノ内容ニ付テハ追テ詳細通報ニ及フヘシ尚獨逸總領事ヨリ壤地利洪牙利國カ各国居留地ニ利害關係ヲ有スルニ拘ハラズ本會議ニ参加セサル理由ヲ質問セシニヨリ外事局長ハ同國ハ居留地約定ニ調印シ又ハ之ヲ承認シタルコトナキヲ以テ本會議ニ加ハラサル次第ナリト答ヘ置ケリ

二〇九 三月二十日

牧野外務大臣ヨリ
寺内朝鮮總督宛

朝鮮各国居留地整理ノ下協議會ニ「デンマーク」國及壤洪國ヲ参加セシムベキヤ否ヤニ付
照會ノ件

附記

右下協議會ニデンマーク國ヲ招請セザリシ理由
ニ付在本邦露國大使ニ為サレタル説明案

二九七

目下貴地ニ於テ開催中ナル朝鮮各国居留地整理ニ関スル下協議会ニ於テ在京城露国総領事ハ丁抹国ノ利益代表ヲ命セラレタル趣在本邦露国大使ヨリ申出アリタル件ニ関シテハ本月五日往電第二六号ヲ以テ及照会候処右ニ関シ本月六日貴電ヲ以テ御回答有之候ニ付同大使ニ対シ丁抹国ハ居留地約定ノ調印国ニ非ザルノ理由ニ拠リ右下協議会ニ於ケル丁抹国ノ利益代表ハ認メ難キ旨及回答置候処右ニ関シ同大使ハ韓丁修好通商条約第四条第三項ヲ援用シ丁抹国ハ居留地約定ニハ調印シ居ラザルモ同条項ニ依リ他ノ居留地約定又ハ之ニ関スル文書ノ署名調印国ト全然同様ノ待遇ヲ受クベキヲ至当トスル旨ヲ述ベ竝ニ目下京城ニ於ケル下協議会ニ於テハ仁川、鎮南浦、木浦、群山、馬山浦、城津ノ六居留地ニ関スルモノノ外京城ニ於ケル外国人所有ノ土地ニ関スルコトモ討議セラレ居リ而シテ京城ニハ丁抹国人タル土地所有者アリテ丁抹国ハ之カ利益ヲ會議ニ於テ代表セシムルノ必要アリ且在京城露国総領事カ右會議ニ於テ參考トシテ配布ヲ受ケタル府ノ構成ニ関スル文書（極秘ト朱印シ日英兩文ニテ一部ニ纏メ印刷シタルモノ）ニ拠ルモ丁抹ハ本會議ヨリ除外セラルヘキモノニアラサルニ依リ丁抹国ノ本會

ノ事ニモ無之要スルニ權宜ノ問題ト被存候就テハ右ニ関シ何分ノ御意見至急御回示相成度候將又壤洪国ニ関シテモ予テ右丁抹国ト同様ノ希望ヲ有シ客年十月中在京壤洪国大使ヨリ当省次官ニ公然トナク申出候ニ付之ニ対シテハ前記貴電第二二号ノ趣旨ニ基キ一応挨拶致シアル次第ニ有之且客月十九日加藤前任外務大臣宛貴電末段ニモ独逸總領事カ本件ニ関シ會議ニ於テ為シタル質問ニ対シ外事局長ヨリ前記ノ趣旨ニテ説明ヲ与ヘラレ候趣御通報相成候ヘトモ今般貴地露国総領事ヨリ在京露国大使ヘノ報告ニ拠レハ右壤洪国ノ参加ニ付テハ貴府ニ於テモ当省ノ承認サヘアレハ之ヲ認ムヘキ旨申聞ケラレ候由ニ有之旁々若シ右丁抹国ニ参加ヲ認メラルルニ於テハ壤洪国ニ関シ韓壤修好通商条約第四条第三項ハ丁抹国ノ場合ト同一ニ有之候ニ付自然之力参加ノ希望在京壤洪国代表者ヨリ更メテ可申出候ト被存候ニ付此点ニ関シテモ併セテ至急御回示相成度此段及照会候也

追テ今後行違ナキ様貴地ニ於テ議題ノ拡張等ノ場合ニハ予メ当省ニ御申出置相成度尚議事ノ經過モ大要御通報有之度關係先ヘ御交付ノ書類モ其写御送附有之度候

議ニ参加ノ儀更ラニ詮議相成度旨當省ニ申出ノ次第有之候按スルニ本件下協議会ヘノ招請国ハ客年八月十日貴電第二二号ニ基キ居留地取極關係国即英、米、独、仏、露、伊、白ノ七箇国ニ限リタル次第ニ有之且右招請ニ関シ客年八月二十八日附ヲ以テ當時内田外務大臣ヨリ在京右諸国代表者ニ致シタル書翰（此ノ書翰写ハ客年八月三十日附機密送第一〇号ヲ以テ貴府ニ送附アリ）中ニモ本件居留地整理ハ前記六居留地ニ於ケル行政機關ニ於テ從來施行セシ事務ヲ朝鮮當該地方行政機關ニ引繼クコト竝居留地財産ノ処分等ニ関スルモノナルコトヲ挙示致居候ニ付丁抹国ノ如キ居留地取極關係国ニ非ザルモノハ前貴電ノ通り必ズシモ招請スルヲ要セサル儀ト被存候ヘドモ右露国大使ノ申出ニ拠レハ目下下協議会ノ議事ハ其ノ進行上多少拡張致サレ居候哉トモ推察被致候ノミナラス元來本會議開催ノ趣旨タル追テ本件ニ関シ關係諸国ト更ラニ商議ノ上確定スヘキ基礎案ヲ作ルニ在ルヲ以テ右商議ノ際円満ノ解決ヲ告クルヲ期スルカ為ニハ今回ノ下協議会ニ於テ諸方ニ異存ナキ議定案ヲ得ルノ必要ナルハ申迄モナキ儀ニ有之旁々議事進行ノ模様ニ依リテハ右丁抹国加入ノ件ハ強テ之ヲ排斥セザルベカラサル程

（附記）

デンマーク国ヲ朝鮮各国居留地整理ニ関スル下協議会ニ招請セザリシ理由ニ付三月十七日

在本邦露国大使ニ為サレタル説明案

今般京城ニ於テ開催ノ朝鮮各国居留地整理ニ関スル下協議会ハ本件ニ関シ追テ關係国政府ト正式ニ交渉ヲ開始スルニ當リ協議ノ基礎トナルベキ案ヲ議定スルガ為メ開催セラレタルモノニシテ固ヨリ該會議ノ決定ヲ以テ最終的ノモノト為シ之ヲ以テ直ニ各關係国ヲ羈束セントスルモノニアラズ故ニ右下協議会ニ招請スベキ諸国モ単ニ各国居留地規則又ハ該居留地ニ関スル文書ニ署名調印シタル国々ニ限リタリ今右居留地規則並之ニ関スル文書ヲ点検スルニ左ノ如シ

一 仁川各国居留地規則調印国

日、米、英、清

二 鎮南浦及木浦各国居留地規則調印国

日、米、英、露、仏、独

三 群山、馬山浦、城津各国居留地規則調印国

日、米、英（清国ヲモ代表ス）、露、仏、独

四 仁川各国居留地拡張ニ関スル駐韓各国使臣ノ協定書調

印国

日、米、英、露、仏、独

五 仁川停車場敷地ノ件ニ関スル往復文ニ署名セル国

日、米、英、露、仏、独、白、伊、清

以上各文書ニ顯ハレタル諸國中清国ハ之ヲ除キ他ノ米、英、露、仏、独、白、伊ノ七箇国ニ限り帝国政府ハ之ヲ今回ノ下協議会ニ招請シタリ

在本邦露国代表者ハ丁抹国ノ為メ一九〇二年七月十五日調印ノ丁韓修好通商条約第四条第三項ヲ援用シテ丁抹国モ亦右下協議会ニ参加スヘキモノナリト主張セラレタリト雖モ該条項ハ居留地ニ関スル一般条項ニ過キスシテ丁抹国ノ加入セル居留地規則ハ一モ之ナシ而シテ右下協議会開催ノ趣旨ハ前記ノ次第ナルニ依リ帝国政府ハ壘洪国ト同様丁抹国モ亦之ニ参加セシメサリシ次第ナリ

猶ホ参考トシテ前掲ノ諸規則及関係文書ヲ集録セル冊子一部ヲ添附シタルニ付参照アリタシ

註 添附ノ別冊 Rules and Regulations relating to the

General Foreign Settlements in Chosen (The Government of Chosen) ハ之ヲ省略ス尚丁韓修好通商条約第四条第三項規定ハ左ノ通

朝鮮各国居留地整理ノ下協議会ニ「デンマー

ク」国参加ノ理由無キ旨回答ノ件

第八号

居留地整理下協議ノ件ニ関スル本月廿日附貴信機密送第二三号中露国大使ハ丁抹国ノ利益ヲ該協議ニ代表セシムル為メ韓丁条約第四条第三項ヲ引用シタル趣ナルモ同項ハ御承知ノ通り居留地設定ノ方法ヲ規定シタルニ止マリ居留地取極ニ加入セザルヲ以テ居留地ノ処分ニハ何等ノ利害関係ヲ有セサルハ申迄モナシ故ニ丁抹国ハ今回ノ協議ニ参加スル理由ヲ有セス又會議中京城ニ於ケル外国人所有地ニ関スルコトモ議セラレ居ルト云フモ右ハ全ク無根ノ事ニシテ斯ル事項ニ就キ協議スルハ本會議ノ目的以外ナレバ露国大使ノ云フカ如ク議事ノ範圍ヲ擴張セラレタルコト毫モナシ又會議ニ関スル書類ハ未結了ノ事項ニツキ一々報告スルノ無益ナル手續ヲ避ケ追テ決議事項確定ノ上詳細ノ報告ニ及フベシ

一一一 三月二十九日

松井外務次官ヨリ
山県朝鮮總督府政務總監宛(電報)

朝鮮各国居留地整理ノ下協議会ニ「デンマーク」

一一一 朝鮮ニ於ケル外国居留地整理一件 一一一 一一一

Traité d'amitié et de commerce

entre le Danemark et la Corée

(signé, le 15 Juillet 1902).

Art. IV

alinéa 3. Les emplacements, affectés aux concessions, seront achetés aux propriétaires et aménagés pour nouvelle destination par les soins du Gouvernement Coréen : le remboursement des frais d'expropriation et d'aménagement sera prélevé, par privilège, sur le produit de la vente des terrains. Une redevance annuelle, dont le montant sera fixé d'un commun accord par l'administration coréenne et les autorités étrangères, sera payée à l'autorité locale, qui en retiendra une part, à titre de compensation pour la taxe foncière; le reste de cette redevance, ainsi que le reliquat provenant de la vente de terrains, constitueront un fond municipal, administré par un conseil, dont la constitution sera ultérieurement réglée par une entente entre les autorités coréennes et les autorités étrangères.

一一〇 三月二十七日

山県朝鮮總督府政務總監ヨリ
牧野外務大臣宛(電報)

国不招請ノ理由ニ付露国總領事ニ説明方ノ件

第三二号

貴電第八号ニ関シ在本邦露国大使ハ機密送第二三号ニ詳細申進タル通り在貴地同国總領事ノ報告ニ基キ本件ノ申出ヲ為シタルモノナルニ付貴府當該官ヨリモ同總領事ニ對シ特ニ貴電ノ趣御説明相成ル様致度シサスレハ自然同總領事ヨリ露国大使ニ報告スヘキニ付本件誤解ヲ釈クニ便宜ト存セラル右為念申進ス

一一一 四月一日

山県朝鮮總督府政務總監ヨリ
松井外務次官宛(電報)

朝鮮各国居留地整理ノ下協議会結了ノ件

第九号

各国居留地整理ニ関スル下協議会ハ昨三十一日ノ第七回會議ヲ以テ結了シタリ大体予テ御協議ニ及ビタル原案ニ基キ幾多ノ修正ヲ加ヘタルモ原案ノ範圍ヲ超越シタル点ナキニ付一々御協議ニ及バザリシガ海牙仲裁裁判ノ実例ニ拘ハラズ特ニ家屋税賦課ノ權利ヲ認メシメ且ツ一般ノ課税ニ関シ全ク内外人間ニ差別ヲ設ケザルコトヲ明文ヲ以テ規定スルコト、シタル点ハ原案ニ比シ我レニ有利ナリト認ム尚ホ協

定書ハ不日調印ノ上説明ト共ニ送付スベシ

二二三 四月二十二日 山県朝鮮總督府政務總監ヨリ
松井外務次官宛(電報)

朝鮮各国居留地整理ノ下協議會議定書調印済
ノ件

第一〇号

本月一日往電第九号各国居留地整理ニ関スル下協議會議定書ハ昨二十一日当府外事局長ト關係各国領事官トノ間ニ調印ヲ了ハリタリ委細ハ不日書面ニテ通報致スベシ

二二四 五月九日 寺内朝鮮總督ヨリ
牧野外務大臣宛

在鮮各国居留地廢止下協議會ノ議定書調印ニ
関シ報告並右ニ対スル各国政府ノ承認取付方
依頼ノ件

附屬書 在朝鮮各国居留地廢止ニ関スル議定書
官秘第二二二号 (五月十二日接受)

大正二年五月九日

朝鮮總督伯爵 寺内 正 毅(印)
外務大臣男爵 牧野伸顯殿

別ニ課税スル制度ナルヲ以テ将来新制度ノ下ニ於テ帝國臣民(朝鮮人ヲ含ム)ハ百方米ニ付地租及家屋税ヲ合シテ少クトモ約九円ヲ納付スルニ永代借地権ヲ有スル外人ノミハ右両税ヲ併セテ僅ニ三十錢ヲ負担スルニ過ギサルヲ以テ内外人間ニ非常ナル差異ヲ生シ總督府ハ之カ為極メテ不公平ナル措置ヲ執ルノ止ムナキニ至ルヘク否ザレバ之カ救済ノ方法トシテ土地家屋ノ課税ヲ軽減シ他種ノ税目ニ於テ過重ノ税率ヲ課スルノ外ナカルヘク孰レニセヨ地方行政上支障尠カラサル旨ヲ説示シ遂ニ領事団ヲシテ外人モ亦帝國臣民ノ納付スルト同額ノ地租及家屋税ヲ納付スヘキ主義ヲ認メシメ借地料全額ヲ限度トシテ不動産ニ対スル国税ニ充当スルコトニ同意セシメタル次第ニ有之而シテ借地料ヲ限度トシテ其レ以上ヲ徵收セサルコトニ取極メタル理由ハ彼ニ於テ既に地租以外ニ家屋税ヲモ納付スヘキ譲歩ヲ為シタルニ鑑ミ且實際ニ於テ右借地料ノ全額以上ニ地租及家屋税ヲ追徴スヘキ場合稀有ナルヲ以テ借地料ヲ限度トシテ打切りタル次第ニ有之候而シテ(ハ)ニ於テ新ニ借地料ノ過剩額ヲ還付スルコトトシタルハ借地料ノ性質ヲ無視スルノ嫌ナキニ非サルモ彼ニ於テ原案ノ地租充當額タル百方米ニ付

二二 朝鮮ニ於ケル外国居留地整理一件 二二四

在朝鮮各国居留地整理ノ件ニ関シ予テ及御協議候通当府外事局長ヲシテ關係各国領事官ト協議ヲ為サシメ去二月十七日以来数回ノ會議ヲ重ネ客月二十一日ヲ以テ別紙議定書(甲号ノ一)ノ通議了調印ノ上各自ニ通宛ヲ保有スルコトト致候尚御參考トシテ右議定書訳文(別紙甲号ノ二)議事録及同訳文(別紙乙号ノ一及二)參考配付印刷物(別紙丙丁戊己)各一通及送付候

右議定書ハ予テ御協議ヲ遂ケタル各国居留地整理方針ヲ原案トシテ議定シタルモノニシテ主義ニ於テ其ノ範圍ヲ出テサルモ細目ニ涉リテハ相互協商ノ結果変更ヲ加ヘタル所尠カラス其ノ重ナル点ハ第一原案第六項ヲ修正シタル上新ニ第七項ヲ設ケタルコト、第二原案第八項ニ新ニ後半ノ規定ヲ加ヘタルコト、第三原案第七項ヲ第十項トシ且修正ヲ加ヘタルコト、第四新ニ公園ニ関シ第九項ヲ設ケタルコトニシテ右ノ中第一ハ原案第六項(イ)ニ対シ各国領事官中海牙仲裁裁判所ノ判決ヲ援用シ「百方米ニ付金三十錢」ノ地租中ニハ家屋税ヲモ包含セシムヘキモノナリト主張スル者アリタルニ付土地ト家屋トヲ分別セシテ取扱フコトハ主義ニ於テ敢テ異存ナシト雖朝鮮ニ於テハ土地ト家屋トヲ各

三十錢ノ代リニ地租及家屋税ノ全額ヲ納付スルコトニ同意シ且ツ一方地方税ニ於テ不足額ヲ追徴スルノ主義ニ顧ミ過剩額ヲ還付スルコトハ当然ノ措置ト相認メ之ヲ明示シタルモ實際ニ於テハ斯カル場合ハ殆絶無ナル見込ニ有之候尚第七項ノ規定ハ当然ノ事ナカラ将来内地ニ於ケルカ如キ徵税上ノ紛議ヲ發生スヘキ余地ナカラシメムカ為新ニ加ヘタル義ニ有之候第二ハ原案第八項永代借地権及之ニ関スル附隨的權利ノ登記ニ付仁川各国居留地独国人借地者中其ノ借地ヲ抵当トシテ本国ヨリ資金ヲ融通セルモノ多ク此等抵当権者ハ從來一ニ當該領事官ノ保障ノ下ニ投資シタルモノナレハ居留地制度廢止後右借地者カ其ノ永代借地権ヲ第三者ニ移転シ又ハ之ヲ所有權ニ變更スル場合又ハ登記官署ニ於ケル取扱手續上其ノ抵当権ノ上ニ不利ノ影響ヲ及ホスコトナキカラ懸念スル者尠カラサル旨同國總領事ヨリ切ニ申出タルノミナラス他ノ領事官ニ於テモ同様ノ主張ヲ為シタルニ付實際上其ノ必要ヲ認メサルモ我ニ何等ノ不利ナキヲ以テ之ニ応スルコトトシ原案ノ末ニ一規定ヲ加ヘ永代借地権ニシテ各国居留地制度廢止ノ當時現ニ關係領事館ノ登記ニ於テ之ニ対スル抵当権ノ存スルモノニ付テハ右永代借地権ノ

第三者へ移転ノ登記若ハ所有權ニ變更ノ登記又ハ之ニ關スル附隨的權利消滅ノ登記ハ該借地權者又ハ其ノ代理人ヨリ所屬國領事官ノ証明ヲ經タル願書ヲ提出スルニ非サレハ之ヲ為ササルコトト致候尤此ノ規定ハ怠納処分其ノ他法律上ノ手續ニ依ル永代借地權処分ノ場合ニ及ハサルハ勿論ノ義ニ有之候第三ハ原案第七項墓地ニ關スル規定ニ付仁川各國居留地内ノ墓地ハ從來專ラ歐米人ニ於テ之ヲ使用シ且各國居留地会ノ資金中ヨリ金二万円ヲ分チテ墓地及附近公園並道路維持基金トシテ特別會計ト為シタルヲ以テ地方在留外國人等ハ將來ニ於テモ現狀ヲ維持シタキ希望ヲ有セル事情ニ鑑ミ各國領事官ノ提議ヲ容レ改メテ第十項ト為シ各國居留地内ニ現存セル外國人墓地ハ地方在留外國人ニ於テ關係法令ノ規定ニ從ヒ之ヲ管理スルコトトシ之ニ對シテハ何等ノ租税及公課ヲ課セス且前記金二万円又ハ其ノ以內ニ於テ必要ノ金額ヲ交付スルコトトシタルモ仁川以外ノ各國居留地ニハ特ニ居留地附屬外國人墓地ヲ設定セルモノ無之候第四ハ仁川在留外國人等ハ各國公園ヲ現狀ノ儘ニ保存セムトノ希望ヲ有スルヲ以テ之ニ關シ新ニ第九項ヲ設ケタル次第ニ候尤モ公園ハ墓地ト事情ヲ異ニシ歐米人以外ノ外國人並

本邦人モ始終之ヲ利用スヘキヲ以テ我カ官憲ニ於テ之ヲ維持管理スヘキモノト相定メ候

以上ノ變更ハ大体ニ於テ原案ノ趣旨ニ副フヘキモノト認メタルニ付其ノ都度貴省ト協議ヲ遂クルノ煩ヲ避ケタル次第ニ有之尚ホ詳細ノ事情ニ至リテハ不日小松外事局長ヲシテ上京説明セシムヘク候

右議定書ニ對シ貴大臣ニ於テ御異存無之候ハハ準備上ノ都合モ有之候ニ付可成速ニ各國政府ノ承認ヲ得ルコトニ御取計相煩度尤各國政府ニ於テモ当地ノ実情ニ精通セル其ノ代表領事官カ全部一致シテ同意シタル議定書ニ對シ異存ヲ唱フル理由ハ万々有之間敷儀ト相信シ候ニ付各國政府ニ御交渉ノ節ハ右議定書ヲ以テ關係各國政府間ノ正式協定ト同様ノ効力ヲ有スルモノト看做スヲ便宜ト認ムル旨ヲ御指示置相成候ハハ今後別段ノ手續ヲ要セスシテ之ヲ實施シ得ヘシト存候此段申進候也

(添付別紙)(註)

甲号ノ一	議 定 書英文	一通
同 二	同 訳文	一通
乙号ノ一	議 事 録英文	一通

IN CHOSŌN.

PROTOCOL

AGREED TO AT THE CONFERENCE HELD BETWEEN THE DIRECTOR OF THE BUREAU OF FOREIGN AFFAIRS OF THE GOVERNMENT GENERAL OF CHOSŌN AND THE CONSULAR REPRESENTATIVES OF TREATY POWERS CONCERNED RELATING TO THE ABOLITION OF THE SYSTEM OF FOREIGN SETTLEMENTS IN CHOSŌN.

I. The Foreign Settlements in Chosen, namely: Chemulpo, Chinnampo, Kunsan, Mokpo, Masampo and Songchin shall be incorporated with the respective newly organized Communes of Chosen to which they appropriately belong.

II. When such incorporation takes place, the competent local authorities shall assume all the duties and obligations of local administration hitherto performed and incurred by the Municipal Councils of the said Foreign Settlements, including public works, sanitation, etc.

同 二	同 訳文	一通
丙号ノ一	整 理 方 針英文	一通
同 二	同 訳文	一通
丁号ノ一	外国居留地統計英文	一通
同 二	同 邦文	一通
戊号ノ一	同 補 遺英文	一通
同 二	同 邦文	一通
己号ノ一	府制ノ要領英文	一通
同 二	同 邦文	一通
庚号ノ一	仁川居留民団各國居留地会談 入出合計額及府歲出入對照表 英文	一通
同 二	同 邦文	一通
以上	以上	

註 添付別紙中ノ乙号以下總テ省略ス

(附屬書)

(甲号ノ一)

在朝鮮各國居留地廢止ニ關スル議定書

PROTOCOL

RELATING TO

THE ABOLITION OF FOREIGN SETTLEMENTS

III. The common funds and property, if any, belonging to the Municipal Councils of the said Foreign Settlements, shall be transferred to the local authorities concerned.

IV. The holders of leases in perpetuity of land within the circumscriptions of the said Foreign Settlements shall be allowed the option of converting the said leases in perpetuity to actual ownership. Such ownership shall be on the same basis as that of Japanese subjects in Chosen.

V. When such conversions have been made and registered, the owners of the said land shall be accorded national and most favoured nation treatment in all that concerns the use and enjoyment of such land and houses thereon, as well as in the matter of imposts, taxes and rates leviable on such land and houses. The conversions and registrations aforesaid shall be made without any taxes, fees or charges whatever.

VI. In case such option is not availed of, the rights created by the said leases in perpetuity, not inconsistent with the arrangements agreed to in the present Protocol, shall continue to be duly respected. In the matter of imposts, taxes and rates leviable in

respect of the leased land and houses thereon under the second clause of the leases in perpetuity, the following adjustment shall be made:

(a) A sufficient sum shall be appropriated out of, and not in excess of, the ground rent payable in respect of the leased land in question to cover national land and house taxes leviable on the said leased land and houses thereon were such land held by an actual owner;

(b) In case the remainder, if any, of the said ground rent equals the local and municipal taxes and rates leviable on the said leased land and houses thereon were such land held by an actual owner, the said land and houses shall be exempt from all such local and municipal taxes and rates;

(c) In case the remainder of the said ground rent exceeds the local and municipal taxes and rates leviable on the said leased land and houses thereon were such land held by an actual owner, the surplus shall be refunded;

(d) In case the local and municipal taxes and

relating to the said subsidiary rights shall be transferred to the competent Registry Offices. Registrations so transferred shall continue to have the same force and value as they had in the Consular Offices in which such registrations were effected.

With regard to the leases in perpetuity on which mortgages exist in the Consular Registers concerned at the time of the abolition of the system of Foreign Settlements, no registration shall be made in respect of the transfer of such leases in perpetuity to a third party or their conversion to actual ownership, or the cancellation of subsidiary rights relating thereto, except upon the written application of the holders of the said leases in perpetuity or their duly authorized agents certified by their Consular Representatives. This arrangement, however, shall not affect cases where leases in perpetuity are disposed of in default of payment of rent, taxes or rates, or by virtue of legal process.

VIII. The competent Registry Offices in Chosen shall undertake due registration of the leases in perpetuity aforesaid as well as subsidiary rights relating thereto. Such registration, consistently with the provisions of law, shall be available against third parties. Legalized copies of the existing Consular registrations

IX. The existing Public Gardens in the Foreign Settlements shall be maintained in good order and condition by the authorities concerned; and their respective areas shall not be diminished except for public purposes.

X. The existing Foreign Cemeteries in the Foreign Settlements shall be maintained by local foreign residents, in conformity with the laws and ordinances governing cemeteries, crematories, burial, cremation, etc., free of all taxes and rates. The sum of Twenty Thousand Yen (Y. 20,000) or so much thereof as may be necessary shall be appropriated for this purpose out of the property belonging to the Municipal Council of the General Foreign Settlements at Chemulpo.

Done at Keijo, Chosen, the 21st day of April, 1913.

(Signed) Midori Komatzu,

Director of the Bureau of Foreign Affairs
of the Government General of Chosen.

(Signed) Krüger, Dr.,

German Consul General.

(Signed) J. Bribosia,

Consul General for Belgium.

(Signed) Geo. H. Scidmore,

Consul General of the United States
of America.

(Signed) J. Lutschg,
Consul General for Russia.

(Signed) A. M. Chalmers,
His Britannic Majesty's Consul
General for Korea.

(Signed) R. André,
Acting Consul for France.

(Signed) A. M. Chalmers,
His Britannic Majesty's Consul General
for Korea.
In charge of Italian interests.

(右譯文)

(甲號一)

在朝鮮各國居留地制度廢止ニ關スル朝鮮總督
府外事局長及當該締約國領事官協議會議定書
一 在朝鮮各國居留地即チ仁川、鎮南浦、群山、木浦、馬
山浦及城津各國居留地ハ各其ノ所屬ノ新定朝鮮地方區域
ニ之ヲ編入スヘシ

二 右編入ノ上ハ當該地方官吏ハ從來各國居留地會ニ於テ
擔任シタル土木、衛生其ノ他地方行政上一切ノ責任及義
務ヲ執行スヘシ

三 前記各國居留地會ニ屬スル共有資金及財産アルトキハ
該共有資金及財産ハ之ヲ當該地方官吏ニ引繼クヘシ

四 前記各國居留地ノ地域内ニ於テ永代借地權ヲ有スルモ
ノハ自己ノ選擇ニ依リ該永代借地權ヲ所有權ニ變更スル
ヲ得ヘシ右所有權ハ在朝鮮日本國臣民ノ有スルモノト同
一ノ位地ニ在ルモノトス

五 右ノ變更ヲ爲シ且之ヲ登記シタルトキハ前記土地ノ所
有者ハ右土地及其ノ上ニ在ル家屋ノ使用及享有ニ關スル
一切ノ事項並右土地及家屋ニ對スル賦課金、租稅及公課
ニ關スル事項ニ付帝國臣民及最惠國民ト同一ノ取扱ヲ受
クヘシ前記ノ變更及登記ヲ爲スニハ何等ノ租稅、手數料
又ハ取立金ヲ納ムルヲ要セザルモノトス

六 右ノ任意變更ヲ爲サザル場合ニ於テハ永代借地券ニ因
リ設定シタル諸權利ニシテ本議定書ニ於テ協定シタル措
置ニ牴觸セザルモノハ引續キ適當ニ之ヲ尊重スヘシ前記
地券第二項ニ依リ該借地及其ノ上ニ在ル家屋ニ對シ徵收

セラルヘキ賦課金、租稅及公課ニ關スル事項ニ付テハ左
ノ通整理スルモノトス

(イ) 當該永代借地ニ關シ納付スヘキ借地料中充分ノ金
額ヲ以テ右借地ガ所有地タル場合ニ該借地及其ノ上ニ
在ル家屋ニ對シ賦課セラルヘキ國稅タル地租及家屋稅
ニ充當スヘシ但シ該充當額ハ借地料額ヲ超過セザルモ
ノトス

(ロ) 前記借地料ノ殘額アル場合ニ於テ該殘額カ右永代
借地カ所有地タル場合ニ該借地及其ノ上ニ在ル家屋ニ
對シ賦課セラルヘキ地方的租稅及公課ニ等シキトキハ
該借地及家屋ニ對シテハ右ノ地方的租稅及公課ヲ一切
免除スヘシ

(ハ) 前記借地料ノ殘額カ右永代借地ガ所有地タル場合
ニ該借地及其ノ上ニ在ル家屋ニ對シ賦課セラルヘキ地
方的租稅及公課ヲ超過スルトキハ該超過額ハ之ヲ還付
スヘシ

(ニ) 右永代借地カ所有地タル場合ニ該借地及其ノ上ニ
在ル家屋ニ對シ賦課セラルヘキ地方的租稅及公課カ前
記借地料ノ殘額ヲ超過スルトキハ右借地及家屋ニ對ス

二一 朝鮮ニ於ケル外国居留地整理一件 二一四

ル地方の租税及公課ヲシテ右借地ガ所有地タル場合ニ該借地及其ノ上ニ在ル家屋ニ對シ賦課セラルヘキ地方の租税及公課ニ等シカラシムルニ足ル程度迄該借地及家屋ニ對シ租税及公課ヲ賦課スヘシ

七 前記永代借地權者ハ賦課金、租税及公課ニ關スル事項ニ付テハ本議定書ニ定メタルモノヲ除クノ外種類及性質ノ如何ヲ問ハス又國家のタルト地方のタルトノ別ナク總テ帝國臣民及最惠國民ト同一ノ取扱ヲ受クヘシ

八 朝鮮ニ於ケル當該登記官署ハ前記永代借地權竝之ニ關スル附隨の權利ノ登記ヲ爲スヘシ右登記ハ法令ノ規定ニ從ヒ第三者ニ對抗スルコトヲ得ルモノトス、前記附隨の權利ニ關スル領事館現存登記ノ適法ナル謄本ハ之ヲ當該登記官署ニ引繼クヘシ此ノ引繼ヲ爲シタル登記ハ右登記ヲ爲シタル領事館ニ於テ有シタルト同一ノ效力及價值ヲ有スルモノトス

永代借地權ニシテ各國居留地制度廢止ノ當時當該領事館ノ登記ニ於テ之ニ對スル抵當權ノ存在スルモノニ付テハ該永代借地權者又ハ其ノ委任ヲ受ケタル代理人ヨリ其所屬國領事官ノ證明ヲ經タル願書ヲ提出スルニ非ザレハ

露西亞國總領事 「ジエー、ルツチユ」(署名)

大不列顛國總領事 「エー、エム、チャーマース」(署名)

佛蘭西國領事代理 「アール、アンドレー」(署名)

伊太利國利益代表者

大不列顛國總領事 「エー、エム、チャーマース」(署名)

二一五 五月十日 寺内朝鮮總督ヨリ
牧野外務大臣宛

在鮮中国居留地ノ廢止及中国人ノ有スル永代

借地權処分ニ關スル件

附屬書一 在朝鮮中国居留地廢止並中国人ノ有スル永代

借地權ノ処分ニ關スル覺書

二 右覺書ニ關スル朝鮮總督府小松外事局長ノ口

頭説明要項

官祕第二二二號 (五月十三日接受)

大正二年五月十日

朝鮮總督伯爵 寺内正毅(印)

外務大臣男爵 牧野伸顯殿

在鮮外國居留地中各國居留地ノ廢止ニ關シテハ當該締約國領事官ト當府外事局長トノ間ニ客月二十一日ヲ以テ議定書

二二 朝鮮ニ於ケル外国居留地整理一件 二一五

三一〇

右永代借地權ノ第三者ニ移轉ノ登記若ハ所有權ニ變更ノ登記又ハ之ニ關スル附隨の權利消滅ノ登記ヲ爲サザルモノトス但シ借地料、租税又ハ公課ノ納付ヲ怠リタル爲又ハ法律上ノ手續ニ依リ永代借地權ヲ處分スル場合ハ此ノ限ニ在ラス

九 各國居留地内ニ現存スル公園ハ當該官吏ニ於テ其ノ良好ナル秩序及狀態ヲ維持スヘシ又各其ノ面積ハ公共ノ目的ニ供スル場合ヲ除クノ外之ヲ縮小セサルモノトス

十 各國居留地内ニ現存スル外國人墓地ハ地方在留外國人ニ於テ墓地、火葬場、埋葬、火葬等ニ關スル法令ニ從ヒ之ヲ管理スヘシ右墓地ニ對シテハ一切ノ租税及公課ヲ課セサルモノトス、仁川各國居留地會ニ屬スル財産中金二萬圓若ハ其ノ以內ニ於テ必要ナル金額ヲ前記ノ目的ニ充當スルモノトス

千九百十三年四月二十一日朝鮮京城ニ於テ之ヲ作成ス

朝鮮總督府外事局長 小松 綠 (署名)

獨逸國總領事 「ドクトル、クリューゲル」(署名)

白耳義國總領事 「ジエー、ブリボジア」(署名)

亞米利加合衆國總領事 「ジョージ、エッチ、シドモール」(署名)

ノ調印ヲ了シタル次第ハ曩ニ及電報置候通ニ有之候處御承知ノ通支那人ハ之ニ關シ各地ニ於テ多大ノ利害關係ヲ有シ居候ニ付不取敢外事局長ヲシテ在京城富士英氏ニ對シ右議定書寫ヲ添ヘ其ノ調印濟ノ趣ヲ非公式ニ通知セシメ尙清國居留地ノ廢止並同居居留地及各國居留地内ニ於テ支那人ノ有スル永代借地權ノ處分ニ關シ本月五日外事局長ヨリ富士英氏ニ對シ別紙甲號覺書ノ趣旨ニ依リ措置スヘキ旨ヲ別紙乙號説明書ノ通口頭ヲ以テ說示セシメ候處富士英氏ハ本國政府ノ訓令ヲ仰キタル上更ニ協議ニ及フヘキ旨ヲ答ヘ候條此段及通報候也

(附屬書一)

甲號

在朝鮮清國居留地ノ廢止並支那人ノ有スル永

代借地權ノ處分ニ關スル覺書

第一 仁川、釜山及元山ニ於ケル清國居留地ハ之ヲ撤廢シ

新定地方區域ニ編入スルモノトス

第二 前記清國居留地ノ地方行政事務ハ當該地方官吏ニ於

テ一切擔任スヘシ

第三 前記清國居留地内並仁川、鎮南浦、群山、木浦、馬

山浦及城津各國居留地内ニ於テ支那人ノ有スル永代借地權ハ總テ所有權ニ變更スルモノトス

第四 前項ニ依リ所有權ヲ取得シタル支那人ハ其ノ土地及其ノ上ニ存スル家屋ノ課稅事項ニ關シ帝國臣民ト全然同一ノ取扱ヲ受クヘシ

第五 永代借地權及永代借地ノ上ニ存スル家屋ノ所有權及此等權利ヲ目的トスル附隨の權利ニ關シ居留地撤廢ノ當時舊清國領事館ニ於テ現存スル登記ハ其ノ正本又ハ謄本ヲ帝國登記官吏ニ引繼キタルモノニシテ帝國法規ニ牴觸セサルモノニ限リ帝國法規ニ從ヒ其ノ效力ヲ認ムルモノトス

第六 清國居留地ニ屬スル支那人專用ノ墓地ハ從前ノ通地方在留支那人ニ於テ關係法規ノ規定ニ從ヒ之ヲ管理スルヲ得但シ之ニ關シテハ何等ノ租稅又ハ公課ヲ徵收セサルモノトス

(附屬書二)

乙號

五月五日午後二時總督府ニ於テ清國居留地ノ廢止並同居居留地内及各國居留地内ニ於テ有ス

ノ場合ニ於テ帝國政府ハ清國ヲ各國ト異リタル地位ニ置カサルコトヲ致保證候此段照會得貴意候 敬具

即チ居留地撤廢ノ時期ニ關シテハ一應貴國政府トノ協議ヲ要スル次第ニシテ御承知ノ如ク諸外國ニ於テモ主義ニ於テ已ニ各國居留地ノ撤廢ヲ適當ト認メタル今日ナレハ貴國政府モ亦此際居留地撤廢ニ關シテ異議アルヘキ筈ナク而シテ居留地ノ地區ヲ一般地方區域ニ編入ノ際永代借地權ヲ所有權ニ變更スルコトハ前記公文明記ノ通已ニ兩政府間協定濟ノ事項ナレハ之ニ關シテモ亦更ニ議論ノ餘地ナキコトハ勿論ナレトモ只公文末段ニ「各國ト異リタル地位ニ置カサルコトヲ致保證候云々」ト之アルハ聊カ説明ヲ要ス

元來專管居留地ノ設立ハ貴國ト我國トノミニシテ我國ノ居留地ヲ廢止シ其ノ永代借地權ヲ一齊ニ所有權ニ變更スル以上ハ貴國居留地亦之ニ準スヘキコト勿論ナルモ今日ニテハ我國人ハ朝鮮ニ於テ已ニ外國人ニ非サレハ或ハ貴國人ヲ我國臣民ト一律ニ取扱フコトニ付會得シ難シトセムモ天下何レノ國ニテモ野蠻未開ノ國ハ例外トシ外國人ヲ遇スルニ自國臣民以上ヲ以テスルモノナシ而シテ事項ノ如何ヲ問ハス苟モ其ノ標準ヲ自國臣民ニ取り之ト一律ノ待遇ヲ爲スコト

ル支那人ノ永代借地權ノ處分ニ關スル覺書ニ就キ元清國總領事富士英ノ申出タル質義ニ對シ小松外事局長ノ口頭説明要項

本覺書ノ趣旨ハ永代借地權ニ關スル事項ヲ除クノ外大體各國居留地整理ノ方針ト異ナル所ナシ依テ覺書第一項、第二項及第六項ニ就テハ何等疑義アル筈ナク隨テ説明ヲ加フルノ必要ナシ尙第四項及第五項モ亦第三項ノ結果トシテ當然ノ措置ナリトス

抑モ清國居留地ハ明治四十三年三月貴國委員ト我統監府當該官トノ間ニ取極メタル居留地規定ニ依リ設定シタルモノニシテ當時公表ヲ便トセサル一二ノ事項ハ協定書ニ掲ゲズシテ双方往復公文ニ依テ之ヲ約定シ置キタル次第ハ御承知ナラム其ノ中ノ一通ハ實ニ左ノ如シ

以書翰致啓上候陳者本日議定シタル仁川、釜山及元山清國居留地規程第二條及附屬地券樣式中居留地地區ハ之ヲ永遠ニ清國臣民ニ貸與スル旨記載有之候處將來日清兩國政府ノ協定ニ依リ居留地撤廢セラルル場合ニ於テハ居留地ノ地區ハ總テ之ヲ韓國市區ニ編入シ其ノ永遠借地權ハ土地所有權ヲ以テ之ニ代フヘキモノト御承知相成度尤此

ハ寧ロ外國人ニ對スル至大ノ特典ナリ又各國居留地内ニ於テハ永代借地權ヲ既得ノ權利トシテ之ヲ尊重シテ存續セシムルニ獨リ貴國居留地内ノ永代借地權ヲ一齊ニ所有權ニ變更スルハ前述ノ通全ク往復公文ニ基クモノニシテ特ニ貴國ヲ以テ各國ト異ナル所ノ地位ニ置クノ趣旨ニ非ス何トナレバ今回議定書ニ依レバ各國居留地内ノ外國人ハ其ノ永代借地權ニ對シ所有權ト全ク同様ノ國稅及地方公費ヲ負擔スルコトヲ承諾シ且ツ居留地外例ヘハ京城、平壤等ニ居住スル者ハ内地人、朝鮮人、歐米人、貴國人ノ別ナク其ノ所有ノ土地、家屋ニ對シ從來全ク何等ノ公費負擔ナカリシニ自今内外人ノ區別ナク一齊ニ此等ノ租稅ハ勿論一切ノ課稅公課ヲ負擔スルコトナルヘキニ之ニ對シ嘗テ異議ヲ唱フル者ナキハ是レ外國居留地ノ撤回ニ伴フ當然ノ結果ナルヲ以テナリ貴國人ニ於テモ課稅上他ノ外國人ト同様ノ待遇ヲ受クルニ過キサルカ故當府ノ措置ニ對シ何等ノ異議ナカルヘキハ毫モ疑ヲ容レサル所ナリ而シテ各國居留地内ニ於テ貴國人ノ有スル一切ノ永代借地權ヲ所有權ニ變更セシメムトスルモノハ是亦全ク上述ノ理由ニ依ルモノナレトモ貴國政府ニ於テ尙之ヲ諒トセス強テ歐米人ト同様ノ取扱ヲ受ケシメ

ムコトヲ希望セハ其ノ變更ヲ任意トスルモ可ナリ畢竟其ノ土地ノ使用及處分上特種ノ取扱ヲ要スル永代借地權ニ比スレハ之ヲ所有權ニ變更スルトキハ其ノ所有者ハ一般普通ノ取扱ヲ受クルノ利アリ且ツ貴國人民ニシテ各國居留地ニ在ル者ト清國居留地ニ在ル者トニ對シ將來各別ノ取扱ヲ爲スヨリモ寧ロ兩者ヲ同一規定ノ下ニ置クヲ雙方ノ便益ト認メタルカ故ナリ

二一六 六月二十四日 牧野外務大臣ヨリ
山本内閣總理大臣宛

在朝鮮各國居留地制度廢止ニ關スル下協議會
議定ノ議定書是認ニ關シ閣議請求ノ件

附記 右閣議請求ニ對スル八月十五日附内閣總理大臣
通達書

機密送第六二號

韓國併合ノ結果朝鮮各國居留地ニ關スル韓國ト各國トノ間ノ取極ハ消滅ニ歸シタル儀ニハ有之候ヘトモ帝國政府ニ於テハ一時ノ便宜上當分ノ内右各國居留地狀態ノ存續ヲ認メ現ニ明治四十三年八月二十九日制令第二號ヲ以右各國居留地ニ於ケル行政ハ警察ニ關スル事項ヲ除クノ外當分ノ内從

前ノ例ニ依ル旨ヲ規定シ而シテ帝國政府ハ之カ整理ニ關シ追テ關係諸國政府ト協議スヘキ旨言明シアル次第ニ有之候然ルニ併合後各般行政上ノ整理モ著々其ノ歩ヲ進メ地方制度ノ整理モ近々完了スベキニ付右協議開始方ニ關シ客年四月中朝鮮總督府ヨリ當省ニ照會ノ次第有之候處右協議ノ主タル事項ハ在朝鮮各國居留地即仁川、鎮南浦、群山、木浦、馬山浦及城津ニ於ケル各國居留地ノ行政機關ニ於テ從來施行セシ事務ヲ朝鮮當該地方行政機關ニ引繼クコト並居留地財産ヲ處分スルコト等之ニ關スル問題ハ何レモ主トシテ地方的性質ヲ有スルモノナルニ付本件ハ先以テ前記各國居留地取極書並之ニ關スル外交文書ニ調印セル諸國ノ在京城領事官ト朝鮮總督府當該官トノ間ニ下協議ヲ開カシメ該會議ニ於テ各其ノ本國政府ヲ羈束スルコトナク一應右整理ニ關スル基礎案トモナルベキモノヲ議定セシメ然ル後該基礎案ニ依リ帝國政府ト關係國政府トノ間ニ追テ正式ニ之カ取極ヲ爲スコトト致候方機宜ニ適シタル處置ト相認メ候ニ付朝鮮總督ト協議ノ上右ノ趣旨ニテ在本邦英、佛、獨、露、米、伊、白ノ各代表者ニ交渉ノ結果該各國政府ニ於テハ我提議ニ應シ在京城當該國領事官ニ之カ爲必要ナル訓令ヲ下シ候

八月十五日附内閣總理大臣通達書

内閣批第五號 (八月十五日接受)

大正二年六月二十四日機密送第六二號

在朝鮮各國居留地廢止ニ關スル議定書是認ノ件請議ノ通

但シ譯文呈案附箋^(通)ノ通

大正二年八月十五日

内閣總理大臣伯爵 山本權兵衛(印)

註 修正ノ部分ハ極メテ微細ナル点ノミナルニ付省略ス

二一七 六月二十六日 牧野外務大臣ヨリ
寺内朝鮮總督宛(電報)

在朝鮮各國居留地整理ニ關シ中国ニ對スル交渉方ノ件

機密送第三六號

本件ニ關シ本年五月十日附官祕第二二二號ヲ以テ去ル四月二十一日京城ニ於テ調印ノ議定書寫ヲ貴府外事局長ヨリ在貴地富士英ニ交付相成候上同氏ニ本件ノ説明ヲ與ヘラレ候趣御通報ノ次第了承致候
是ヨリ先在當地汪氏ハ豫テ貴地ニ於テ本件ニ關スル下協議會貴府當該官ト關係國領事官トノ間ニ開カレ居ルコトヲ聞

(附記)

一一一 朝鮮ニ於ケル外国居留地整理一件 一一七

知シ支那ヨリ右會議ニ代表者ヲ参加セシメ得ザルガ爲該下協議會ニ於テ議定セラレタル事項ガ自國ニ不利ナル結果ヲ來タザザルベキヤノ點ニ付館員ヲ以テ當省ニ申出デタルコト有之尙ホ同氏ハ去ル五月中特ニ本大臣ニ面會ヲ求メ貴府主任官ヨリ富士英ニ談話アリシ前記ノ件ニ言及シ押付ガマシキ嫌アル交渉ハ甚タ遺憾トスル旨申出候右館員ノ申出ニ關シ當省ニ於テハ支那ガ右下協議會ニ利害關係ヲ有スルコトハ之ヲ認ムルモ同國現政府ノ承認セラレザル今日支那領事官ガ他國領事官同様ノ地位ニ置カルルノ不可能ナルハ已ムヲ得ザル次第ナルモ爲メニ支那ニ不利益ノ結果ヲ來ス憂ナキハ同國ノ利益ガ結局參加諸國ト一致スルノ點ヨリ考察スルモ明瞭ナル筋合ニシテ當局ニ於テモ何等支那ニ對シ不當ノ措置ヲ取ルノ理由毫モ無之旨竝右議定書ガ正式ニ各關係國ヲ羈束スルニ至ル際ニハ相當ノ方法ヲ以テ支那ニモ交渉スルノ手段ヲ講ズヘシトノ意味ヲ本省主任官ヨリ申聞ケタルコト有之又前記汪氏ヨリ親シク本大臣ニ申出デタル點ニ付テモ本省主任官ヨリ汪氏配下ノ館員ニ對シ一再説明ヲ與ヘ右ハ富士英氏ノ誤解ニシテ決シテ何等押付ガマシキ意味ヲ有シ居ラザル旨ヲ述ヘ置候要スルニ支那ニ對シ取りタ

議定書ノ是認方提議ノ件

附記

在鮮各国居留地及支那專管居留地整理ニ關シ在京中國臨時代表馬廷亮ニ交付ノ覚書寫

英國大使(政送第一一五号) 露國大使(政送第六八号)
米國大使(政送第六二二号) 伊國大使(政送第二九号)
獨國大使(政送第八七号) 白國公使(政送第七三号)

以書翰致啓上候陳者朝鮮各国居留地整理ノ件ニ關シ客年八月二十八日附ヲ以テ申進置候処右整理ニ關スル下協議會ハ關係各国領事官ト朝鮮總督府當該官トノ間ニ本年二月十七日ヨリ開催セラレ四月十四日マテ數回ノ會合ニ於テ十分ニ意見ヲ交換シタル末一ノ議定書ヲ作成シ全会一致ヲ以テ之ヲ可決致候儀ハ當該領事官ヨリノ報告ニ依リ既ニ御承知ノコトト存候

前記八月二十八日附書翰中ニ「下協議會ニ於テ整理案協定セラレタルトキハ之ヲ基礎トシテ帝國政府ト關係國政府トノ間ニ商議ヲ尽シ其上ニテ確定ノモノト致度」旨申述置候ニ就テハ今ヤ前掲議定書ヲ基礎トシテ貴我兩國間ニ商議ヲ開始スルノ時機ニ相達シ申候

仍テ帝國政府ニ於テ前記議定書ヲ篤ト調査致候処朝鮮總督

ル前記ノ措置ハ客年六月十三日附機密第一九號追書ヲ以テ申進置候趣旨ニ基キタルモノニ有之而シテ貴府官祕第二二號御通報ノ件モ亦右ニ基キタルモノト存候

貴地調印ノ議定書ニ關シテハ過般貴府外事局長出京ニ付御來旨ノ通り當省ニ於テ主任官ヲシテ同局長ヨリ右議定書調印ニ關スル説明ヲ聽取セシメ篤ト調査ヲ遂ケ候結果今後ノ措置トシテハ關係諸國ニ對シ本議定書ヲ其儘是認シ以テ本件ヲ結了スル様提議スルコト適當ト認メ候ニ付之ニ付閣議申請中ニ有之候

仍テ右ノ通り相決候節ハ支那ニ關シテハ前記京城調印ノ議定書寫ヲ本大臣ヨリ汪氏ニ交付シ同國政府ニ於テモ關係諸國同様之ヲ認ムル様同氏ヨリ本國政府ニ具申セシムルコトニ取計フ考ニ有之候間右様御承知相成度候
尙ホ在朝鮮支那專管居留地整理ノ件ニ關シテハ本件トハ別ニ引離シ貴府當該官ト富士英氏トノ間ニ更ニ御交渉相成其結果御通報相成候様致度此段申進候也

二一八 八月二十七日
牧野外務大臣ヨリ
在本邦英、米、獨、露、伊各國大使
及白國公使宛

在朝鮮各国居留地制度廢止ニ關スル下協議會

府ノ原案ハ帝國政府ノ見ル所ヲ以テスレハ既ニ極メテ寛大ナリシニモ拘ラス下協議會ニ於テ其ノ儘採用セララルニ至ラス為メニ總督府力更ニ讓歩ヲ為スノ已ムヲ得サルニ至リタルモ各關係國領事官ニ於テモ常ニ妥協ノ精神ヲ以テ協議ニ從事シタルモノナルコトハ帝國政府ノ信シテ疑ハサル所ニ有之候

就テハ帝國政府ニ於テハ今回協定ニ至リタル議定書ニ對シ各關係國政府ト共ニ書翰往復ノ形式ニ依リ之ヲ其ノ儘是認シ以テ本件ヲ結了セムコトヲ致希望候

就テハ貴國政府ニ於テモ帝國政府ノ希望ニ御同意相成前記京城ニ於テ調印ノ議定書御調査ノ上其ノ儘之ヲ是認相成候様致度且右是認ノ趣ハ本翰ニ對スル御回答トシテ至急御通報相成度致希望候

右申進旁本大臣ハ茲ニ重テ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候 敬具

註 在本邦白國大使ニ對シテハ八月二十六日右ト略々同趣旨ノ書翰ヲ送レリ(政送第九二二号)

(附記)

在朝鮮各国居留地及支那專管居留地整理ニ關シ八月二十七日在京中國臨時代表馬廷亮氏ニ

外務省ヨリ交付シタル覚書写

朝鮮各国居留地ニ関スル旧韓国ト各国トノ間ノ取極ハ同国ノ帝国ニ併合ノ結果当然消滅ニ帰シタル次第ナレトモ帝国政府ニ於テハ右併合ノ際一時ノ便宜上当分ノ内右居留地状態ノ存続ヲ認メ現ニ明治四十三年八月二十九日制令第二号ヲ以テ右各国居留地ニ於ケル行政ハ警察ニ関スル事務ヲ除ク外当分ノ内従前ノ例ニ依ル旨ヲ規定シ而シテ追テ之カ整理ヲ行フコトト為シタリ

然ルニ併合後各般行政上ノ整理モ着々其歩ヲ進メ地方制度ノ整理モ近々完了スル見込ナルヲ以テ帝国政府ニ於テハ之ト同時ニ各国居留地ノ整理ヲ為スヲ必要ト認メタリ
右居留地ノ整理ハ在朝鮮各国居留地即仁川、鎮南浦、群山、木浦、馬山浦及城津ニ於ケル各国居留地ノ行政機關ニ於テ從來施行セシ事務ヲ朝鮮当該地方行政機關ニ引継グコト並居留地財産ヲ処分スルコト等之ニ關聯スル問題ハ何レモ主トシテ地方的ノ性質ヲ有スルモノナリ

仍テ帝国政府ニ於テハ右居留地整理ニ関スル協議ヲ關係諸国政府ト開始スルニ当リ問題カ前記ノ如ク主トシテ地方的ナルニ鑑ミ先以テ朝鮮ニ於テ前記各国居留地取極書並之ニ

セリ

案スルニ右議定書ノ規定ハ十分ニ支那ノ利益ヲモ保護シ居リ、仮令支那領事官カ下協議會ニ出席シタリシトスルモ右規定ニ何等変更ヲ来ササリシコトト思考セラル

仍テ帝国政府ハ今ヤ關係国政府ト右議定書ヲ是認セムトスルニ当リ前記議定書調印ニ至リシ次第支那政府ニ於テ了知セラルト同時ニ同国政府モ亦關係各国政府ト同様右議定書ヲ是認セムコトヲ望ムモノナリ

支那ハ朝鮮ニ於テ專管居留地ヲ有セリ即仁川、釜山及元山ニ存スルモノナリ帝国政府ニ於テハ此等ノ專管居留地モ亦此際之カ整理ヲ為サムトス此件ニ付テハ本年五月中在京城富士英氏ト朝鮮總督府小松外事局長トノ間ニ一応ノ談話アリタレトモ朝鮮總督府當該官ハ更ニ此件ニ付富士英氏ニ談話スル所アルヘシ而シテ此件ハ本書ニ記述スル各国居留地ノ整理ノ件トハ全ク別個ニ処理セラルヘキモノナリ

二一九 八月三十日 在本邦露國大使ヨリ 牧野外務大臣宛

在鮮各国居留地廢止下協議會ノ議定書是認方ノ我提議ニ対シ回答ノ件

関スル外交文書ニ調印セル諸国ノ領事官ト朝鮮總督府當該官トノ間ニ下協議ヲ開カシメ該會議ニ於テ帝国政府ト關係諸国政府トノ間ニ追テ取極ムヘキ基礎案ヲ協議セシムルコトト為セリ

而シテ支那ハ前記各国居留地取極ニ調印セル国ノ一ナレトモ同国現政府カ未タ帝国其他列国政府ノ承認スル所トナラサル今日支那領事官カ他国領事官ト同様ノ地位ニ置カルルノ不能ナルハ已ムヲ得サル次第ナリシコトハ支那政府ノ諒トスル所ナリト信ス尤モ之カ為ニ支那ニ不利益ノ結果ヲ来ス憂ナキコトハ同国ノ利害カ結局参加諸国ト一致スルノ点ヨリ考察シテ初ヨリ明瞭ナリシ義ナリ

前顯ノ次第二ニテ支那ハ右下協議會ニ正式ニ参加スルコトナクシテ下協議會ハ本年二月十七日ヨリ京城ニ於テ開催セラレ數回ノ會合ニ於テ十分ニ意見ヲ交換シタル末別冊ノ通一ノ議定書ヲ作成シ全会一致ヲ以テ之ヲ可決シタリ

右議定書ハ前記ノ如ク各關係国間ニ正式ニ取極ヲ為スヘキ基礎案ニ過キサルヲ以テ關係各国ハ右議定書ニ付過般來調査中ナリシ他帝国政府ニ於テハ今般右調査ノ結果各關係国政府ト共ニ右議定書ヲ其儘是認スルニ異議ナキコトニ決定

Ambassade

Impériale

du Russie

No. 605

Tokio, le 17/30 Août 1913.

(九月一日接受)

Monsieur le Ministre,

En réponse à la note de Votre Excellence en date du 27 Août a. c. No. 68, j'ai l'honneur de L'informer, dûment autorisé à cet effet, de ce qui suit : Le Gouvernement Russe approuve le protocole signé à Séoul le 21 Avril 1913 au sujet de l'abolition du système des concessions étrangères/settlements/en Corée, en prenant acte de la déclaration faite par le Directeur du Bureau des Affaires Etrangères du Gouvernement Général de Corée et inscrite en procès-verbal de la séance du 28 Février 1913 dans les termes suivants :

“Property of Foreign Governments throughout Chosen used as consular premises-land and houses-will be free of all State and Fu-taxes provided that the perpetual leases of such land be converted to ownership.”
Le Gouvernement IMPÉRIAL considère la déclaration précitée de M. Komatzu comme faisant partie intégrante de l'accord survenu à Séoul.

En vous priant de bien vouloir m'accuser réception de la présente note je profite de cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très haute considération.

(Signé) N. Maléwsky Maléwitch

Son Excellence
le Baron Makino
Ministre des Affaires Etrangères.

二二〇 九月二日
在本邦白国公使ヨリ
牧野外務大臣宛

在韓各國居留地廢止ヲ協議会ノ議定書是認方
ノ我提議ニ付本國政府ニ請訓セラル回答ニ付

Légation de Belgique
No. 392/67
Tokio, le 2 Septembre 1913.

(九月六日接受)

Monsieur le Baron,

J'ai eu l'honneur de recevoir la note que Votre Excellence a bien voulu m'adresser sous la date du 27 Août écoulé et le numéro 73, relativement à la réorganisation des concessions étrangères en Chosen.

Je m'empresse de faire savoir à Votre Excellence que j'ai eu soin de porter le contenu de ladite note à

Votre Excellence a bien voulu, par Sa lettre du 26 Août dernier (n° 92), me faire savoir que le Gouvernement Impérial approuvait et agréait, en ce qui le concerne, le protocole signé à Séoul le 21 Avril de cette année entre le représentant du Gouvernement Général de Chosen et les consuls-généraux ou consuls étrangers concernant l'abolition des concessions étrangères et leur incorporation dans le système municipal ou préfectoral de Chosen.

J'ai l'honneur de confirmer à Votre Excellence, comme je le Lui avais déjà fait connaitre à la date du 16 Juillet dernier (n° 68), que le Gouvernement de la République approuve et agréé de meme le dit protocole signé à Séoul le 21 Avril de cette année.

Votre Excellence a suggéré, par Sa lettre du 26 Août, qu'un échange de lettres entre le Gouvernement Impérial et les Ambassades ou Légations intéressées consacrat définitivement l'accord ainsi intervenu.

Je suis tout prêt, quant à moi, à me conformer à cette procédure, étant entendu que l'agrément définitif du Gouvernement de la République serait, de la sorte, donné dans les mêmes termes et aux mêmes conditions auxquels serait donné l'agrément des autres Gouverne-

la connaissance du Gouvernement du Roi, en lui demandant de me mettre en mesure de communiquer sa réponse dans le plus bref délai possible.

Je saisis cette occasion de renouveler à Votre Excellence, Monsieur le Baron, les assurances de ma plus haute considération.

(Signé) G. della Faille

Son Excellence
Monsieur le Baron N. Makino
Ministre des Affaires Etrangères

etc., etc., etc.

二二一 九月十七日
在本邦公国大使ヨリ
牧野外務大臣宛

在韓各國居留地廢止ヲ協議会議定書是認方
ノ我提議ニ付本國政府ニ請訓セラル回答ニ付

Ambassade
de la
République Française
au Japon
No. 83
Tokyo, le 17 Septembre 1913.

(九月十八日接受)

Monsieur le Baron,

ments intéressés.

J'exprimerai, à cet égard, le désir qu'au moment ou le protocole du 21 Avril sera définitivement approuvé et agréé-, il puisse être pris acte des termes par lesquels, dans la seconde séance tenue à Séoul le 26 Février 1913, M. Komatzu, représentant du Gouvernement Général de Chosen a, comme le constate le procès-verbal, déclaré que les immeubles appartenant aux Gouvernements étrangers, terrains ou maisons, où sont installés les consuls. seraient exempts de toutes taxes d'Etat ou préfecture (fu-taxes) si les baux perpétuels de ces terrains sont convertis en propriétés.

Il pourrait être pris acte de cette déclaration dans les lettres destinées à consacrer l'accord définitif entre le Gouvernement Impérial et les divers Gouvernements intéressés./.

Veuillez agréer, Monsieur le Baron, les assurances de ma très-haute considération.

(Signé) A. Gérard

Son Excellence
Baron Makino,
Ministre Impérial des Affaires Etrangères,
etc., etc., etc.

一一一 朝鮮ニ於ケル外国居留地整理一件 一一二 一一三

一一二 九月二十一日 在本邦伊国大使ヨリ
牧野外務大臣宛

在韓各國居留地廢止ノ協議會議定書原稿力ノ
我提議ニ依リ承諾ノ旨回答ハ申

R. AMBASCIATA D'ITALIA
Tokyo, le 21 septembre 1913.
(九月二十二日接受)

Monsieur le Ministre,

En réponse à la communication que Votre Excellence a bien voulu me faire par sa note du 27 août dernier, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance que mon Gouvernement accepte le desideratum du Gouvernement Impérial relatif à l'approbation du Protocole signé dernièrement à Séoul par les Agents Consulaires des Puissances intéressées et le Gouvernement Général de Chosen.

J'ai reçu, en même temps, l'autorisation nécessaire pour procéder à l'échange de notes proposé par Votre Excellence.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

(Signé) Guiccioli

present form, on the understanding that in the event of subsequent modifications of the terms thereof, American citizens shall not be placed in a less favorable position than the nationals of the other Powers concerned.

I avail myself of this occasion to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) Geo. W. Guthrie

His Excellency
Baron Makino,

His Imperial Japanese Majesty's
Minister for Foreign Affairs,
etc., etc., etc.

一一四 十月八日 在本邦英國大使ヨリ
牧野外務大臣宛

在韓各國居留地廢止ノ協議會議定書原稿力ノ
我提議ニ依リ承諾ノ旨回答ハ申

No. 118
British Embassy,
Tokyo,
October 8, 1913.
(十月九日接受)

一一一 朝鮮ニ於ケル外国居留地整理一件 一一四

一一一

Son Excellence
Baron Makino
Ministre des Affaires Etrangères.

etc., etc., etc.

一一三 十月二日 在本邦米國大使ヨリ
牧野外務大臣宛

在韓各國居留地廢止ノ協議會議定書原稿力ノ
我提議ニ依リ回答ハ申

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Tokyo, October 2, 1913.

(十月四日接受)

Your Excellency:

Referring to Your Excellency's Note No. 62, of August 27th last, I have the honor to state that my Government is satisfied with the Protocol relating to the adjustment of the Foreign Settlements in Chosen approved by the Consular Representatives at Seoul and the Chosen Government-General, deeming it a fair adjustment of the questions involved, and that I am authorized to proceed to an exchange of notes with Your Excellency approving the said Protocol in its

Monsieur le Ministre,

I have the honour to inform Your Excellency in reply to your Note of the 27th of August on the subject of the Foreign Settlements in Korea that I am instructed by His Majesty's Government to state that the general terms of the draft Protocol signed at Seoul on the 21st of April of this year meet with their approval and that they agree to its ratification in the form of an exchange of Notes, provided that certain points, set forth below, are first satisfactorily settled.

The points to which I have the honour to invite Your Excellency's attention are:

(1)the somewhat confusing nomenclature resorted to when reference is made to the new administrative divisions.

In Article 1 they are called "communes"; in Article 7 and elsewhere the words "local" or "municipal" are used with the same intention. The actual Japanese term is "fu" (府), and the closest English equivalent of this is apparently "urban prefecture"; though I understand that in Korea a prefecture goes by the generic name of "do" (道). It is a matter of comparative unimportance which word is selected as the English

一一一 一一三

equivalent for “fu” (府); but I am to suggest that whatever word is adopted it should be adhered to.

(2)Article 2 contains a reference to the “duties and obligations.....” “assumed by the ‘local’” Authorities on incorporation.

It would in the opinion of His Majesty’s Government be an advantage if, when the exchange of Notes takes place, the maintenance of the leases of the Chemulpo Club, the Lawn Tennis Club, and the Y.M.C.A. at Chemulpo were specifically mentioned as being among the “duties and obligations” assumed.

(3)Article 4 of the draft Protocol protects rights acquired in perpetual leases (or their new equivalent) already in existence, but is silent on the question of the future acquisition of rights of ownership in land not hitherto occupied, whether in the former foreign settlements (within the area of which are lots that have never been taken up) or in the new administrative areas.

The wording of this Article appears open to objection because it implies a geographical curtailment of existing rights, —which cannot possibly have been the intention of the negotiators.

lements, and

(b)within a limit of 10 “ji” from the boundaries of the settlements at Treaty ports.

(c)Further, by the Regulations of the 31st of October 1906 for the Registration of Land and Houses, this right of ownership was tacitly recognized by the Korean Government as being no longer confined to the narrow limits of the Treaty ports and their immediate vicinity but as extending thenceforth to the whole of Korea.

The future of land of the kinds enumerated above has not, as far as I am aware, yet been the subject of specific and final arrangement between the Imperial Government and the Powers interested, and I am accordingly to state that in view of the fact that it is the Imperial Government and not His Majesty’s who have suggested the abolition of the foreign settlements and in view moreover of the endeavours which are now being made to meet their wishes in a friendly spirit, His Majesty’s Government ask for a formal comprehensive assurance that not only will existing rights legally acquired in land or houses falling under categories (a), (b), and (c) remain intact but also that

(4)His Majesty’s Government believe it would be an advantage if the ownership referred to in Article 4 were further safe-guarded by a guarantee that it shall be capable of transfer to foreigners as well as to Japanese and that no distinction or limitation shall attach to it as regards residence or domicile.

His Majesty’s Government have no further observations to make with regard to the draft Protocol itself; but there are two or three points arising out of Korea’s ancient Treaties and obligations and affecting the rights and privileges of foreigners in that country which, though naturally outside the limited scope of the conference held recently at Seoul, demand in the opinion of His Majesty’s Government consideration at the present moment. They are connected entirely with landownership.

Your Excellency will recollect that the Treaty negotiated by the British Government with the Korean in 1883 contemplated the ownership of land and houses by foreigners not only within the limits of the settlements themselves but also

(a)at Hanyang, Yanghwa Chin, Fusan, and Gensan, —places at which there are no European set-

the capacity of foreigners to acquire land throughout the country generally, —tacitly recognized, as I have already said, by the Regulations of 1906, —will be maintained unchanged in the future.

It is of course obvious that the Protocol, being based on the “Fu” system summarized in the Epitome presented to the Consular Representatives at Seoul, cannot come into effect before the said system is in existence.

I think it is hardly necessary for me to assure Your Excellency that the amendments and alterations suggested earlier in this Note are simply and solely prompted by a wish to guard as far as possible against future misunderstanding.

I avail myself of this opportunity, Monsieur le Ministre, to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Conyngham Greene
British Ambassador.

His Excellency
Baron Nobuaki Makino
H.I.J.M. Minister for Foreign Affairs,
etc., etc., etc.

二二五 十一月三日 牧野外務大臣ヨリ
在本邦独国大使宛

朝鮮各国居留地廃止下協議会ノ議定書是認方

ニ対スル回答督促ノ件

政送第一〇五号

以書翰致啓上候陳者朝鮮總督府当該官ト關係各國領事官トノ間ニ行ハレタル下協議会ノ結果本年四月二十一日京城ニ於テ作成セラレタル朝鮮各国居留地廃止ニ関スル議定書ヲ書翰往復ノ形式ニ依リ其儘是認方ノ議ニ関シ本年八月二十七日附送第八七号閣下宛本大臣ノ書翰ヲ以テ帝國政府ヨリ貴國政府ニ対シ及提議置候次第有之而シテ未タ右ニ対スル貴國政府ノ御回答接受不致候処關係各國ヨリハ既ニ夫々回答有之本件処理上甚タ差支候ニ付至急右ニ対シ御回答相成度右申進旁本大臣ハ茲ニ重ネテ閣下ニ向テ表敬意候 敬具

二二六 十一月四日 牧野外務大臣ヨリ
在本邦白国公使宛

朝鮮各国居留地廃止下協議会ノ議定書是認方

ニ対スル回答督促ノ件

政送第八二号

館トシテ使用スル同國政府ノ土地及建物ニ対シ國稅地方稅共之ヲ免除スルコトヲ議定書ノ一部ト見做スノ件ニ付九月十二日附官秘第二二二号ヲ以テ右ハ本件下協議会ノ際貴府主任官ヲシテ言明セシメラレタル通ナルモ其趣旨ハ主トシテ現行家屋稅法ノ規程中官有建物免除ノ項ニ準拠シ及近ク制定セラルヘキ土地ニ対スル市街地稅法ニ於テモ同様ノ取扱ヲ為サムトスルモノニシテ國際取極ニ依リ永久ニ内國立法權ヲ拘束セムトスル趣旨ニ非サル旨御回示相成致了承候然ルニ右下協議會議事録ニ依レハ右御回示ノ趣旨明確ナラサルノミナラス却テ当局者ニ於テハ将来上記財産ハ其ノ地所ニ対スル永代借地權ヲ所有權ニ變更シタル場合ニ於テハ國稅及府稅ヲ免除セラルヘキコトヲ無條件ニ言明シ此ノ了解ノ下ニ議定書ノ調印ヲ了シタルモノトモ解セラレ候ニ付若シ御回示ノ通右言明ハ内國立法權ヲ何等拘束セサルノ趣旨ナルニ於テハ露國政府ハ其ノ解スル所ノ趣旨ヲ以テ議定書中ノ一部ト見做サムコトヲ求メ來ルヘク從テ右ノ点ヲ決定セサルニ於テハ議定書ヲ其儘是認スルコトニハ容易ニ同意ヲ表サザルコトト被存候

仏國ニ関シ在本邦同國大使本年九月十七日附來翰（本年九

以書翰致啓上候陳者朝鮮總督府当該官ト關係各國領事官トノ間ニ行ハレタル下協議会ノ結果本年四月廿一日京城ニ於テ調印セラレタル在朝鮮各国居留地廃止ニ関スル議定書ヲ書翰往復ノ形式ニ依リ其儘是認方ノ儀ニ関スル帝國政府ノ提議ハ閣下ヨリ之ヲ貴國政府ニ御報告ノ上成ルヘク速ニ右ニ対スル貴國政府ノ御回答ヲ帝國政府ニ通告セラルル様御稟申相成候旨九月二日附貴信ヲ以テ御申越ノ趣致敬承候右帝國政府ノ提議ニ対シテハ既ニ關係各國ヨリ夫々回答有之候ニ付貴國政府ヨリモ右ニ対シ至急御回答相成候様致度右申進旁本大臣ハ茲ニ重ネテ閣下ニ向テ表敬意候 敬具

二二七 十一月四日 牧野外務大臣ヨリ
寺内朝鮮總督宛

朝鮮各国居留地廃止下協議会ノ議定書是認方

提議ニ関スル在本邦露公使大使ノ申出ニ付照

會ノ付

附屬書 右在本邦露公使英各國大使申出ニ対スル処置ニ関スル調書

政機密送第五二号

朝鮮各国居留地整理ニ関スル件

本件ニ関シ先般在本邦露國大使ヨリ申出候在朝鮮同國領事

月二十二日附政送第一一三号当省松井次官ヨリ當時滯京中ノ貴府山県政務總監（写送附済）ニ依レハ同國政府ハ議定書ヲ其儘是認スルコトニ同意スルト同時ニ前記領事館用土地建物ノ國稅地方稅免除ニ関スル議事録ノ一節ヲ承認セムコトヲ申出居リ猶ホ其後同大使ノ当省次官ニ談話スル所ニ拠レハ在京城同國領事館敷地ハ同國政府ノ所有權ニ屬スルニ付永代借地ガ本議定書ノ実施ニ依リ後日所有權ニ變更セラレタル場合ハ勿論議定書實施前ヨリ既ニ所有權タルモノト雖モ領事館トシテ使用スル外國政府ノ土地建物ニ対シテハ國稅地方稅共免除セラレムコトヲ提議スル旨前記書翰ノ意義ヲ敷衍スルモノトシテ申出ノ次第有之候

要スルニ上記領事館課稅免除ノ点ニ関シ我内國立法ヲ全然拘束スルコトハ甚タ好マシカラザルハ勿論ノ儀ニ有之候ヘトモ右ニ関シ何等ノ保障ヲモ与ヘズシテ議定書ヲ其儘是認セシムルハ頗ル困難ト被存候条場合ニ依リ相当ノ制限ノ下ニ右ノ免除ヲ保障致候ハ本件解決上已ヲ得サル儀カト思考被致候就テハ右ニ付御稽査相成度候

在本邦英國大使ハ今般本件ニ関シ別紙^(註)ヲ通議定書ニ対シ四点ヲ指摘致來候右ノ中第一点ハ彼レノ強テ主張セサル点

ニ有之候間之ヲ省キ第二点以下ニ就キ貴府ノ御意見御回示相成度候

尚ホ上記ノ通露、仏竝英ノ諸国ヨリ各種ノ提議有之而シテ其ノ結果協定ニ達シ候点有之候節ハ爾余ノ關係諸国ニ対シテモ其ノ効果ヲ及ボスコト可相成ニ付目下回答未提出ノ独白兩國（此ノ兩國ニ対シテハ目下回答督促中）ヨリ追テ回答申越候上ハ諸提議ヲ一括シテ之ニ対スル我態度ヲ一定シ關係諸国代表者ト重ネテ協定ヲ遂ゲ然ル後議定書ハ其儘文書ノ交換ニ依リ之ヲ是認シ同時ニ右協定事項ハ之ヲ議定書ノ附屬事項トシテ取極置候方可然ト存候間此ノ点モ併セテ御考量相成度此段及照会候也

追テ本件ニ関シ当省主任官ニ於テ作成ノ調書御参考マテ別紙ノ通供貴覽候

註 添附ノ十月八日附（一一八号）英大使来翰ノ写ハ前掲（一二四文書）ニ付省略ス

（附屬書）

朝鮮各国居留地廃止ニ付本邦露仏英各国大使ヨリ申出ニアリタルニ対スル処置ニ関スル件

調書

此際全部之ヲ朝鮮ニ行フノ意思ナシ……………本問題ハ余リ取急グベキ必要ナシト思考スルニ付右等ノ規定ハ篤ト審査ヲ遂ゲタル上相当ノ時機ニ至リ之ガ發布ヲ見ルベキモ夫レ迄ハ現状（Status quo）ノ儘ト為シ置ク積リナリ」ト答ヘラレタルコトアリ

次テ一九一一年（明治四十四年）二月十六日附在英加藤大使ヨリ英国外相「サー、エドワード、グレー」宛公文中同大使ハ帝國政府ノ訓令ニ基キ帝國政府ハ無制限ニ自ラ拘束スルコト能ハザルモ少クトモ差当リ朝鮮ニ於テ外国人ニ土地所有權取得ノ權能ヲ附与スル現行法ヲ維持スル考ナリトノ意味ノ説明ヲ与ヘ英國政府ハ右公文中ノ説明ニ満足セル旨同年四月二十二日附ヲ以テ英国外相「サー、エドワード、グレー」ヨリ加藤大使ヘ回答セリ（別紙甲号及乙号参照）右ノ成行ニ徴スルニ本問題ハ少クトモ英國ニ関スル限り既ニ結了セルモノト云ハザルベカラズ

今回英國大使来信中本問題ニ関スル部分ヲ審査スルニ其旧韓英条約ニ依リ英國人ニ認メラレタル權利換言スレハ開港地ニ於ケル居留地及其周圍十韓里内ノ地域並外國人居留地ナキ一定ノ場所ニ於テ土地ヲ買入ル、權利ハ右条約ニ變更

第一（外國人土地所有權ノ問題）

一九一三年十月八日附第一一一八号在本邦英國大使ノ公文中(3)ニ関シ将来外國人カ朝鮮内地ニ於テ土地所有權取得ノ權能ヲ有スベキヤ否ヤノ問題ハ併合當時疾クニ定マリ居レルモノニシテ居留地整理問題ニ關聯シテ今更彼ヨリ彼は注文ガマシキ申出ヲ為スヘキ性質ノモノニアラス本問題ニ関シテハ明治四十三年十月二十六日午後三時總理大臣官邸ニ於テ桂總理大臣ト「マクドナルド」大使ト会谈中桂總理ハ「マクドナルド」大使ノ質問ニ対シ「先ツ以テ外國人ノ既得權ハ帝國政府ニ於テ完全ニ尊重セラルルコトハ篤ト御諒知置ヲ願ヒタク将来土地所有權ニ関スル法規制定ノ方針ハ今日之ヲ明言シ難キモ去四月（明治四十三年）發布セラレタル外國人土地所有權ニ関スル法律ヲ其儘朝鮮ニ適用スルノ意思ナシ同法ハ議會ニ於テ種々修正ヲ加ヘタル後今日ノ形トナリタルモノニシテ之ニ対シ外國人側ニ於テ不平アルコトハ十分之ヲ承知セリ又自分一己ノ説トシテハ如此困難ナル条件ヲ設クルノ必要ヲ認メザルヲ以テ政府ノ提出案ニハ之ヲ設ケザリシ程ナレバ将来相当ノ時機ニ於テハ進デ之ガ改正ヲ遂ゲタシト内心思ヒツ、アル位ナレバ

ナキ限帝國政府ニ於テ其条約上ノ既得權ヲ尊重セザルヲ得ザルベシト雖外國人ノ右地域以外ニ於ケル土地所有權取得ノ權利ナルモノハ全ク一九〇六年十月三十一日ノ土地家屋証明規則ナル国内法ニ依リテ認メラレタルモノニシテ外國人ニ於テ条約上ノ權利トシテ主張スルコト能ハザルモノニ屬ス（右ノ証明規則ニハ何等外國人ニ斯ル權利ヲ与ヘタルモノト解セラルベキ明文ナキモ實際ノ取扱ハ条約上許サレザル地域即朝鮮全部ニ於ケル外國人ノ土地所有ヲモ認メ居ルモノナリト云フ）

併合當時ニ於ケル帝國政府ノ宣言ハ単ニ外國人ノ既得權ヲ尊重スベキコトヲ声明セルニ止マレルヲ以テ或ハ多少ノ疑ヲ挿ムベキ虞アラムモ英國ノ要求スル所ハ国内法上ノ權利ヲ進メテ國際的ノ權利ト為サムト欲スルモノニシテ所謂併合當時ノ外國人ノ既得權中ニ斯ル國際的權利ナク從テ我宣言ニ基キテスル要求ニ応スルノ義務ナキヤ明ナリ

要スルニ本問題ニ関シテハ前頭加藤大使ト英國外相トノ往復ヲ指摘シテ其条約上ノ權利義務ニ関セザル限先方ノ要求ニ応ジ難キ趣旨ヲ明ニスベシ而シテ尚独逸ニ与ヘタルガ如キ稍詳細ナル説明（別紙丙号参照）ヲ加フル方可然乎

第二 (外国領事館敷地及建物免税ノ問題)

領事館敷地及建物免税ニ関スル露仏両國ノ注文ニ付テハ會議錄中ニ何等条件ヲ付セズシテ總テ國税及府税ヲ免除スベキコトヲ明記セル以上ハ今更先方ノ要求ニ対シ右ノ保障ヲ与フルコトヲ拒ムコトハ頗ル面白カラザルモ之ヲ會議錄中ニノミ掲ケ而シテ議定書中ニ掲ケザリシハ國際取極ニ依リ永久ニ内國立法權ヲ拘束セラルルヲ欲セザリシガ為ナリトノ總督府ヨリノ回示ハ其理由ナキニアラズ矧ンヤ議定書協定ノ任ニ膺リシ各國領事ガ之ヲ議定書中ニ掲グルコトヲ敢テ主張セザリシハ右總督府ノ解釈ニ異議ナカリシモノト一応推測セラルトモ直ニ之ヲ否ム能ハザルヘシ要スルニ本件ハ先方ニ於テ他ニ有力ナル根拠ナキ限左ノ如ク処理スルコト機宜ニ適スベキ乎

朝鮮ニ於ケル帝國政府所有ノ土地又ハ建物カ免税セラルル間ハ同地ニ於ケル外國政府所有ノ領事館ノ敷地又ハ建物ハ之ヲ免税スベキコトノ保障ヲ与フルコト

別紙

(甲 号)

英國外相 Sir E. Grey ヨリ在英加藤大使宛

property or of the privileges they now enjoy attaching to and as a consequence of such ownership.

I take this opportunity of expressing to Your Excellency the satisfaction with which I read an account furnished me by Sir C. MacDonald of an unofficial conversation which His Excellency recently had with the Japanese Prime Minister in which Marquis Katsura adverted to the probable amendment of the present Japanese law in a manner more in consonance with European ideas and the requirements of British residents in Japan. I earnestly hope that the question will be treated in the future in a liberal spirit, and that effect may in practice be given to the views unofficially expressed by Marquis Katsura.

.....
(乙 号)

加藤大使ヨリ英國外相 Sir E. Grey 宛公文摘錄 (1) 及同外相ヨリ加藤大使宛回答摘錄 (1)

(1)

Japanese Embassy,
London.

公文摘錄

Foreign Office,
December 16, 1910.

Your Excellency; —

.....

The questions of land tenure and of ownership and working of mines are on a somewhat different footing, however, as the privileges enjoyed by British subjects in Corea in the past were different from and materially greater than those accorded by the Japanese Government to foreign residents in the neighboring Empire, and it would seem only fair that the former should not be placed in a less favorable position than heretofore in consequence of the annexation. In the circumstances His Majesty's Government cannot accept as satisfactory a mere assurance that British land or mine owners in Corea will be no worse off than similar persons in Japan, and they attach the greatest importance to obtaining a specific undertaking on the part of the Japanese Government that British subjects in Corea shall not be interfered with either in respect of their

February 16th, 1911.

Sir,

.....

It may be added that as regards the capacity of foreigners to acquire landed property and mining rights in Corea, the Imperial Government, while naturally unable to bind themselves for all time, are again well disposed to maintain, at least for the present, the existing laws granting such capacity to foreigners.

.....
(1)

Foreign Office,
April 22nd, 1911.

Your Excellency: —

The explanations and considerations contained in Your Excellency's note of the 16th February, relative to the protection of British interests in Corea consequent on the annexation of that country by Japan, have received the careful consideration of His Majesty's Government, and I am happy to be able to state that they consider them as satisfactory.

註 右ニ号(一)及(二)ノ共ニ明治四十四年四月二十七日在
英加藤大使発小村外務大臣宛機密第二一七号ノ附属書ヲシテ
添付セラレタルモノノ摘録ナリ

(丙 号)

珍田大使ノ独国政府ニ対スル説明趣旨書摘録

3. As regards the capacity of foreigners to acquire landed property and mining rights in Korea, there is no present intention to modify or repeal the existing laws. But such capacity, being a creature of home legislation, remains liable to restriction or cancellation by national laws, and can not, in any sense, be regarded as a legally acquired right, respecting which assurances are given in the Declaration. Accordingly, the Imperial Government, while fully prepared to respect the rights in landed property and mines duly acquired by foreigners in Korea, feel unable to bind themselves to maintain for all time the existing laws in respect of the regime in question.

註一 右ノ明治四十二年十一月十五日附小村外務大臣ヨリ在独

珍田大使宛機密第四一七号訓令ニ添付セラレタル説明書ノ
摘録ナリ

二 左掲ノ丁号乃至己号ノ調書ノ本文ニ於テ特ニ指示スルコ

大臣宛機密第二一六号ニ拠レリ

(戊 号)

六月十六日附栗野大使ヨリ仏国政府宛覚書摘録

1° En vertu de la législation japonaise en vigueur au Chosen, il est permis aux citoyens français, aux mêmes termes, et dans les mêmes conditions que les sujets japonais, d'acquérir la propriété sur les terres et sur les autres biens immobiliers dans toutes les parties du Chosen, sauf dans les limites réservées spécialement à l'usage public, telles que la défense nationale. Les droits acquis seront, bien entendu, en tout temps respectés entièrement, mais naturellement le Gouvernement Impérial croit ne pas pouvoir lier la suite de la mesure législative qu'il jugerait nécessaire de prendre à l'avenir pour régler la question relative à la faculté d'acquérir la propriété sur ces biens fonciers.

2°.....

Paris, le 16 juin 1911.

註 右ノ明治四十四年六月二十九日附在仏栗野大使発小村外務

一一 朝鮮ニ於ケル外国居留地整理一件 二二三

トナキモ参考資料トシテ添付セラレタルモノナリ

(丁 号)

明治四十四年四月二十四日附仏国政府ヨリ在
仏栗野大使宛覚書摘録

.....le Gouvernement de la République est prêt aujourd'hui à accepter l'annexion de la Corée avec toutes ses conséquences de droit; toutefois en ce qui concerne l'abolition de la juridiction consulaire française en Corée, il désire obtenir l'assurance que le Gouvernement Impérial interprète comme lui les conséquences suivantes qui semblent résulter tant de la Déclaration impériale annexée à l'aide-mémoire du 22 Août que de la note verbale du 29 novembre dernier, remis par Son Excellence le Baron Kurino à M. Pichon.

1° Les Français peuvent désormais acquérir la propriété foncière et immobilière sur tout le territoire de la Corée dans les mêmes conditions qu'il le pouvait autrefois, en vertu des anciens traités, dans les ports ouverts.

2°

24 Avril 1911.

註 右ノ明治四十四年四月二十八日附在仏栗野大使発小村外務

大臣宛機密第二二七号附属書ノ摘録ナリ

(己 号)

一八八三年ノ英韓条約摘録

TREATY OF FRIENDSHIP AND COMMERCE

between

GREAT BRITAIN AND COREA.

(Signed, November 26, 1883; Ratifications exchanged,
April 28, 1884.)

ARTICLE IV.

1. The ports of Chemulpo (Jenchuan), Wosan (Gensan), and Pusan (Fusan), or if the latter port should not be approved, then such other port as may be selected in its neighborhood, together with the city of Hanyang and the town of Yanghwa Chin, or such other place in that neighborhood, as may be deemed desirable, shall, from the day on which this Treaty comes into operation, be opened to British commerce.

2. At the above-named places British subjects shall have the right to rent or to purchase land or houses, and to erect dwellings, warehouses, and factories.....

All arrangements for the selection, determination of the limits, and laying out of the sites of the Foreign Settlements, and for the sale of land at the various ports and places in Corea open to foreign trade, shall be made by the Corean Authorities in conjunction with the competent foreign authorities.

3.

4. British subjects may rent or purchase land or houses beyond the limits of the Foreign Settlements, and within a distance of ten Korean li from the same. But all land so occupied shall be subject to such conditions as to the observance of Corean local regulations and payment of land tax as the Corean Authorities may see fit to impose.

ARTICLE XI.

Ten years from the date on which this Treaty come into operation, either of the High Contracting Parties may, on giving one year's previous notice to the other, demand a revision of the Treaty or of the Tariff annexed thereto, with a view to the insertion therein, by mutual consent, of such modifications as experience shall prove to be desirable.

ARTICLE XII.

権者ハ其ノ希望ニヨリ永代借地権ヲ存続シ得ルコト從來ノ借地料額ヲ改メテ各国居留地内ノ同種ノ借地料ト同一ナラシムル事租税公課ノ負担ニ付テハ全然各国居留地ノ永代借地ト同一ナラシムルコト(二)領事館ノ登記ノ正本又ハ謄本ヲ登記官署ニ引継キ帝国法規ニ依リ其ノ効力ヲ認ムルコト(三)從來支那人専用ノ墓地ハ其ノ儘在留支那人ノ管理ニ委スルコトノ三項ヲ加フルコトニ内議ヲ遂ケタルニ付支那政府ヨリ同国総領事ニ対シ不日権限委任ノ通知アリ次第第議定書ニ調印スル運ト相成候条右一応及通報候也

二二九 十一月十七日 寺内朝鮮総督ヨリ
牧野外務大臣宛(電報)

在朝鮮中国居留地廃止ニ関スル協定書ノ調印
差支無キヤ問合ノ件

第二四号

支那居留地廃止ニ関スル協定書調印方ニ関シ支那政府ヨリ同国総領事ニ対シ権限委任アリタル旨通知アリ就テハ本月十日往信韓秘第二二号通報ノ趣旨ニ依リ当府外事局長ヲシテ該協定ニ調印セシメ差支ナキヤ折返シ回電アリタシ

The present Treaty is drawn up in the English and Chinese languages, both of which version have the same meaning; but it is hereby agreed that any difference which may arise as to interpretation shall be determined by reference to the English text.

二二八 十一月十日 寺内朝鮮総督ヨリ
牧野外務大臣宛

在朝鮮中国居留地整理ニ関シ在京城中国総領
事ト協定ノ件

官秘第二二二号 (十一月十三日接受)

大正二年十一月十日

朝鮮総督伯爵 寺内正毅(印)

外務大臣男爵 牧野伸顯殿

通 報

在朝鮮支那事管居留地整理ノ件ニ関シ本年八月廿八日政送一〇四号貴信ノ旨ニ依リ客年四月五日官秘第三号往信別紙乙号同居留地整理要項ニ基キ当府外事局長ヲシテ在当地同国総領事ノ協議セシメタル処右整理事項ヲ全然各国居留地ノ振合ニ準シタキ旨先方ヨリ申出アリ審議ノ結果差シタル利害ノ相違ナキヲ認メタルニ付其ノ申出ヲ容レ(一)永代借地

二二〇 十一月十七日 牧野外務大臣ヨリ
寺内朝鮮総督宛

在朝鮮各国居留地整理ニ関スル議定書是認ノ
旨白国公使ヨリ回答ノ件

附屬書 白国公使ノ回答書翰写

政送第一四六号

朝鮮ニ於ケル各国居留地整理ニ関シ京城ニ於テ貴府主任官ト關係各国領事官トノ間ニ調印セラレタル議定書ヲ書翰往復ノ形式ニ依リ其儘承認方帝国政府ヨリ關係各国政府ヘ提議ニ及ヒ独白兩國ヲ除ク外夫々回答アリタル次第ハ其都度及移牒置候処今回在本邦白耳義国公使ハ帝国政府ノ提議ニ応シ關係諸国ト同一条件ヲ以テ右議定書ヲ承認スヘキ様本国政府ヨリ権限ヲ与ヘラレタル旨並本件議事録ニ記載セル通本年二月廿六日京城ニ於ケル第二回會議ノ席上小松外事局長ノ言明セラレタル外国政府ノ所有ニ係ル在朝鮮領事館敷地及建物ハ国税及地方税共免除セラルヘシトノ条件ハ之ヲ右議定書中ニ挿入シタキ希望ナル旨回答申越候間右様御承知相成度白国公使來翰写相添此段申進候也

(附屬書)

一一一 朝鮮ニ於ケル外国居留地整理一件 二三一

十一月六日附白国公使ヨリ牧野外務大臣宛回
答書翰写

Tokio, le 6 Novembre 1913.

(十一月八日接受)

Légation de Belgique
No. 485/76

Monsieur le Baron,

En réponse à la lettre de Votre Excellence en date du 4 de ce mois, n° 82, j'ai l'honneur de porter à Sa connaissance que je suis autorisé à procéder à l'échange de notes proposé par le Gouvernement Impérial en vue d'approuver le Protocole concernant l'abolition des concessions étrangères en Chosen, étant entendu que l'agrément définitif du Gouvernement du Roi serait de la sorte donné dans les mêmes termes et aux mêmes conditions auxquelles serait donné l'agrément de tous les autres pays intéressés.

A cet égard j'exprimerai dès à présent le désir qu'au moment où le Protocole en question sera définitivement approuvé et signé, il puisse être pris acte des termes par lesquels, dans la deuxième séance tenue à Séoul le 26 Février 1913, M. Komatsu, le Représentant

二三六

du Gouvernement Général de Chosen, a, comme le constate le procès-verbal, déclaré que les immeubles appartenant aux Gouvernements étrangers, terrains ou maisons, où sont installés les consuls, seraient exempts de toute taxe de l'Etat ou de la préfecture (Fu).

Je saisis cette occasion de renouveler à Votre Excellence, Monsieur le Baron, les assurances de ma plus haute considération.

(Signé) C. della Faille

Son Excellence

Monsieur le Baron N. Makino

Ministre des Affaires Etrangères

& &

一一一 十一月十八日 牧野外務大臣ヨリ
寺内朝鮮総督宛(電報)

在朝鮮中国居留地廃止ニ関スル協定書ノ調印
ニ付回答ノ件

第六一号

貴電第二四号支那居留地廃止ニ関スル協定書ハ貴電ノ通貴府外事局長ヲシテ調印セシメラレ差支ナシ尤モ各国居留地廃止ニ関スル議定書ノ例ニ依リ更ニ文書往復ノ形式ニ依リ

両国政府ニ於テ之ヲ是認スルコトニ御取計ハレタシ

二三二 十一月十九日 寺内朝鮮総督ヨリ
牧野外務大臣宛(電報)

在朝鮮中国居留地廃止協定書ノ実施規定挿入ニ
付照会ノ件

第二五号

貴電第六一号後段ニ関シ元来支那居留地ハ明治四十三年三月当府外事局長ト清国領事トノ間ニ調印シタル規定ニ拠リ設定シタルモノニシテ各国居留地トハ其成立ノ形式ヲ異ニスルモノナルニ付其廃止ニ関シテモ亦之ト全然同一ノ形式ヲ用ヒ協定書中ニ両国ノ政府承認ヲ経タル後之ヲ実施スル旨ノ一項ヲ加ヘ更ニ両国政府ノ文書交換等ヲ要セザルコトトスルヲ便宜ト思量ス
右ニ関シ至急何分ノ御返電ヲ請フ

二三三 十一月二十一日 牧野外務大臣ヨリ
寺内朝鮮総督宛(電報)

在鮮中国居留地廃止協定書ノ実施ニ関スル件

第六二号

貴電第二五号支那居留地廃止ニ関スル協定書ノ件ハ文書交
一一一 朝鮮ニ於ケル外国居留地整理一件 二三三 二三三 二三四

換ノ形式ヲ不便トセラルルニ於テハ貴電ノ通取計ハレ異議ナシ

二三四 十一月二十一日 寺内朝鮮総督ヨリ
牧野外務大臣宛

在鮮各国居留地廃止議定書ニ関スル右本邦露
仏英各国大使ノ申出ニ対スル回答振ノ件

官秘第二二二号 (十一月二十四日接受)

大正二年十一月廿一日

朝鮮総督伯爵 寺内 正 毅(印)

外務大臣男爵 牧野伸顯殿

本件ニ関シ去ル四日付政機密送第五二二号ヲ以テ御申越ノ旨了承露国大使及仏国大使ノ申出ニ係ル領事館トシテ使用スル右両国政府ノ土地及建物ニ対シ国税及地方税免除ノ件ハ既ニ小松外事局長ヨリ詳細説明シ尚過般山県政務總監上京ノ際松井次官ニ言明シタル通此ノ種ノ規定ハ国際約定ニ依リ拘束セラルヘキ性質ノモノニ非ス単ニ国内立法上ノ関係ニ止マルカ故ニ先方ノ提議ハ主義ニ於テ容認スル能ハザル所ニ有之候得共貴翰添付調書第二ノ末文ヲ朝鮮ニ於ケル外国政府所有ノ領事館敷地及建物ハ現行内国法ニ依リ免税セ

三三七

ラルヘキモノナリトノ趣旨ニ改メテ保障ヲ与ヘラルルコトニハ異存無之候尚又仏国大使ノ申出ニ係ル議定書實施前ヨリ既ニ所有權タルモノト雖領事館トシテ使用スル土地及建物ニ對シテハ国税及地方稅トモ免除セラレ度シトノ希望ニ對シテハ前同様ノ趣旨ニ依リ御承認相成差支無之候

英國大使ガ議定書ニ對シ指摘シタル四点ハ議定書承認上重要ナル關係アルモノトハ認メ難ク候得共一応可及弁明候第一 同大使ハ「コムミューンス」ト「ローカル、オア、

ミニシバル」トヲ同一意味ニ於テ各別ニ用キタル様申述候得共是レ同大使ノ誤解ニシテ第一項ノ「コムミューンス」ハ府ヲ指シタルモノナルモ第七項ノ「ローカル」又ハ「ミニシバル」ハ「地方的」ナル邦語ニ該當シ府ノミヲ指シタルモノニ非スシテ地方稅又ハ府稅ヲ意味スルモノニ有之候

第二 仁川ニ於ケル仁川俱樂部、テニス俱樂部及青年會ノ借地契約ヲ府ノ義務中ニアルモノトシテ之ヲ引繼グハ當方ニ於テ毫モ異存無之候

第三 同大使ハ第四項ヲ現存ノ永代借地權ノミニ限リタルハ現在ノ權利ヲ地理的ニ局限シタルガ如ク認メ居候得共是

亦同大使ノ誤解ニ外ナラズ抑永代借地ハ各国居留地内ニ限リ存在スルモノナルヲ以テ本項ニ於テ単ニ現在ノ權利処分ヲ規定シタルニ止マレルハ固ヨリ当然ノ事ニ屬シ其ノ地域ノ孰レヲ問ハス是迄占有セラレザル土地ノ所有問題ニ言及セザリシガ為ニ外ナラズ候

第四 同大使ハ第四項ニ於ケル所有權ヲ日本人ニ讓渡シ得ルト同様ニ外人ニモ讓渡シ得ベク且寄留地及原籍地ニ關シ何等ノ差別又ハ制限ヲ加ヘザル保障ヲ得度トノ希望ニ有之候得共右ハ併合當時帝國政府ヨリ英國政府ニ言明シ英國政府亦之ヲ承認シタル事項ニ係ルヲ以テ今更居留地廢止問題ト關聯シテ協議スベキ問題ニ無之ト存候

又最後ニ旧韓國政府ト英國政府トノ條約上居留地ハ勿論漢陽、楊華鎮、釜山及元山ノ如キ各国居留地ナキ場所及條約港ニ於ケル居留地外十韓里以内ニ於テ土地及家屋ヲ有スルノ規定アリ又千九百六年十月三十一日發布土地家屋証明規則ニ拠リ韓國政府ハ居留地及其ノ附近ノミナラス朝鮮全体ニ於テ任意ノ所有權ヲ明ニ認メタルニ付此ノ狀態ヲ依然存続スルノミナラス朝鮮全土ニ亘リテ土地ヲ取得スヘキ外人ノ能力ヲ將來ニ變更ナク維持セラレ度トノ希望ヲ申出ヲ

官秘第二二号 (十一月二十八日接受)

大正二年十一月二十二日

朝鮮總督伯爵 寺内正毅(印)

外務大臣男爵 牧野伸顯殿

在鮮支那共和國居留地廢止ニ關スル協定ニ付先般來及御協議候処該協定ハ本日小松外務局長及富總領事間ニ於テ調印ヲ了シ候ニ付日支兩國文各一通茲ニ差進候間御査閱之上右ニ對シ帝國政府ニ於テ承認ノ手續相成度尙該居留地内ニ於ケル同國領事館敷地建物及中華會館ニ對スル取扱方ニ付別紙寫之通公文往復取計ハシメ候条御諒知相成度此段申進候也

(附屬書一)

在朝鮮支那共和國居留地廢止ニ關スル協定

第一條 在仁川釜山及元山支那共和國居留地ハ各其ノ所屬ノ新定朝鮮地方區域ニ編入スヘシ

第二條 前記支那共和國居留地ノ行政事務ハ當該地方官廳ニ於テ總テ之ヲ擔任スヘシ

第三條 前記支那共和國居留地ノ地域内ニ於テ永代借地權ヲ有スル者ハ自己ノ選擇ニ依リ該永代借地權ヲ所有權ニ

レ候得共同大使モ既ニ認ムルガ如ク條約規定以外ノ地方ニ於ケル外国人ノ土地所有ハ單ニ内國立法ニ依リ之ヲ許シタルモノナルヲ以テ今更條約上ノ權利ト同一視シ國際的約定ヲ以テ之ヲ拘束セムトスルハ何等ノ理由ナキノミナラス各国居留地廢止ノ協定トハ毫モ相關セザルモノト相認メ候以上ノ趣旨ニ依リ英國大使ヘ可然御説示相成候様致度此段及回答候也

二三五 十一月二十二日 山県朝鮮總督府政務總監ヨリ
松井外務次官宛(電報)

在鮮中国居留地廢止ニ關スル協定調印済ノ件

支那居留地廢止ニ關スル協定本日調印済本書ハ明後二十四日出發上京ノ池辺書記官ニ携帯セシム

二三六 十一月二十二日 寺内朝鮮總督ヨリ
牧野外務大臣宛

在鮮中国居留地廢止ニ關スル協定正文送付及

右承認方ニ關スル件

附屬書一 右協定

二 在朝鮮中国居留地内ノ中国領事館敷地建物及中華會館ノ取扱方ニ關スル彼我往復公文寫

一一 朝鮮ニ於ケル外国居留地整理一件 二三五 二三六

變更スルコトヲ得但シ右ノ變更ヲ爲ササルトキハ永代借地權者ハ其ノ永代借地ニ對シ各國居留地内ノ同種ノ永代借地ニ準シ一百方米突ニ付年額一等地及二等地金六圓三等地金貳圓ノ借地料ヲ納付スヘシ該借地及其ノ上ニ在ル家屋ニ對スル賦課金租稅及公課ニ關スル事項ニ付テハ各國居留地内ノ永代借地ニ關スルモノト全然同一ノ取扱ヲ爲スモノトス

第四條 永代借地權ヲ所有權ニ變更シタルトキハ其ノ土地及其ノ上ニ在ル家屋ニ對スル賦課金租稅及公課ニ關シテハ帝國臣民及最惠國民ト同一ノ取扱ヲ爲スモノトス前記ノ變更ニ付テハ何等ノ租稅手数料又ハ取立金ヲ納ムルコトヲ要セス

第五條 當該登記官署ハ前記永代借地權及之ニ關スル附隨の權利ノ登記ヲ爲スヘシ此ノ登記ハ法令ノ規定ニ從ヒ第三者ニ對抗スルコトヲ得前記附隨の權利ニ關スル支那共和國領事館ニ現存スル登記ノ正本又ハ適法ナル謄本ハ之ヲ當該登記官署ニ引繼クモノトス此ノ引繼ヲ爲シタル登記ハ帝國法規ニ依リ其ノ効力ヲ認ムヘシ

第六條 支那共和國居留地ニ屬スル支那共和國人民專用墓

借地之借地料壹百方適當之壹等地及貳等地納付年額金六圓參等地納付年額金貳圓並對於該借地及在其上之家屋所關於賦課金租稅及公課事項亦與各國居留地内之永代借地全然爲同一之處理

第四條 永代借地權變更爲所有權時對於其土地及在其上之家屋所關於賦課金租稅及公課與日本臣民及最惠國民爲同一之處理爲前記之變更則不要納何等之租稅手数料及取立金等費

第五條 各該登記官署應爲前記永代借地權及關於附隨の權利之登記此登記從法令之規定得對抗於第三者關於前記附隨の權利在中華民國領事館所現存登記之正本又適法之謄本應移交於各該登記官署其所移交之登記依照日本法規認其効力

第六條 屬於中華民國居留地之中華民國人民專用墓地由在留中華民國人民從日本法規之規定管理之但對於右之墓地不徵收何等之租稅及公課

本協定經兩國政府承認後實行
本協定作成日本文與漢文各貳通從各本國政府受相當之委任者爲之記名調印

地ハ地方在留支那共和國人民ニ於テ當該帝國法規ノ規定ニ從ヒ之ヲ管理スルモノトス但シ右墓地ニ對シテハ何等ノ租稅及公課ヲ徵收セサルヘシ

本協定ハ兩國政府ノ承認ヲ經タル後實施スルモノトス
本協定ハ日本文支那文各二通ヲ作り各本國政府ヨリ相當委任ヲ受ケタル下名ニ於テ之ニ記名調印スルモノナリ

大正二年十一月二十二日朝鮮京城ニ於テ

大日本帝國朝鮮總督府外事局長 小松 緑(印)

中華民國二年十一月二十二日朝鮮京城ニ於テ

大中華民國駐劄朝鮮總領事 富士 英(印)

(右漢文)

關於在朝鮮中華民國居留地廢止之協定

第一條 在仁川釜山及元山之中華民國居留地各應編入其所屬之新定朝鮮地方區域

第二條 前記中華民國居留地之行政事務應盡由各該地方官廳擔任之

第三條 前記中華民國居留地之地域内有永代借地權者可依自己之選擇得變更該永代借地權爲所有權但不爲變更時其永代借地權者對於永代借地應準用各國居留地内同種永代

大正二年十一月二十二日

立於朝鮮京城

中華民國二年十一月二十二日

大日本帝國朝鮮總督府外事局長 小松 緑(印)

大中華民國朝鮮總領事 富士 英(印)

(附屬書二)

在中國居留地内ノ中國領事館敷地建物及中華會館ノ取扱方ニ關スル彼我往復公文書

中國總領事來翰

界字第二十一號

爲照會事在朝鮮中華民國專管居留地内之中華會館華商公會商務總會華商會館等其名稱雖各有不同而均係華僑聚集之所與居留地會性質不同不得援以與居留地會同樣辦理又中華民國政府所有而爲官署使用之土地及在其上之家屋均不納付一切租稅及公課等項以上兩端統希貴局長查照並見復爲荷須至照會者

右 照 會

朝鮮總督府外事局長小松緑殿

中華民國駐朝鮮總領事富士英 印

中華民國二年十一月二十二日

朝鮮總督府外事局長書翰

官秘第二二號

以書翰致啓上候陳者本日附界字第二一號ヲ以テ御照會相成候在朝鮮支那共和國居留地内現存ノ中華會館、商務總會、華商公會又ハ華商會館ハ御來示ノ通何レモ各國居留地會ト其ノ性質ヲ異ニスルモノナルニ付支那共和國居留地廢止ノ場合ニ於テ前記居留地會ト同様ニ處理セラレサルヘキハ勿論ニ有之候尙支那共和國居留地内ニ在ル貴國政府ノ所有ニ歸シタル土地建物ニシテ貴國領事館トシテ使用セラルルモノハ現行内國法ノ規定ニ依リ國稅及地方稅共免除セラルルコトト御承知相成度此段及回答候 敬具

大正二年十一月二十二日

朝鮮總督府外事局長 小松 綠(印)

朝鮮駐在支那共和國總領事 富士英殿

二三七 十二月十八日

寺内朝鮮總督ヨリ
牧野外務大臣宛

在朝鮮外国居留地廢止ノ議定書承認ニ関シ独
國政府ノ回答督促方照會ノ件

事ニ与ヘシメ置候

(附屬書)

在京城独國總領事ヨリ独國政府ニ提出セル報

告書

極 秘

(訳 文)

十月三十日發行新府制ニ関シ十一月十日附伯林外務省宛
「ドクトル、クリューゲル」氏報告ニ曰ク

大体ニ於テ府制ハ在朝鮮外国居留地廢止議定書及領事団ト
總督府代表者小松綠氏トノ間ノ八回ノ會議ニ於テ特ニ協議
シタル事項ト合致セリト雖其ノ中多少ノ説明又ハ修正ヲ要
スル点數箇所アリト思料ス

我等外国代表者ハ府尹ハ從來ノ居留地(訳者曰ク原語「セ
ッシルメンツ」ハ民団ヲ指スモノナルカモ計ラレス)ニ於
ケルト同シク財政上ノ事項ニ関シ自由ニ処分ヲ為スヲ得サ
ル様上級官憲ニ於テ否認權ヲ有セサルヘカラサルコトニ関
シ屢注意ヲ促シ且要求シタリ而シテ我等領事官ハ總督ニ於
テ此ノ否認權ヲ有スヘキコトヲ提言シタレトモ之ニ對シ日
本内地ニ於ケル類似ノ場合ニ準シ道長官ニ於テ否認權ヲ有

附屬書 在京城独國總領事ヨリ独國政府ニ提出セル報告

書ノ訳文

官秘第二二號

(十二月二十三日接受)

大正二年十二月十八日

朝鮮總督伯爵 寺内 正 毅(印)

外務大臣男爵 牧野伸顯殿

在鮮外国居留地整理ニ関スル議定書ニ對シ列國ハ已ニ大体
ニ於テ之ヲ承認スル旨通報シ來レルニ拘ラス独リ独逸國政
府ノミ遅延スルハ甚其ノ意ヲ得ス候処聞ク処ニ拠レハ在当
地同國總領事ハ当地在住同國商人中居留地廢止ヲ便トセザ
ル二三者ノ言ニ聽キ本國政府ニ對シ種々ノ報告ヲ為シ居ル
ヤノ風説モ有之本府ニ於テハ已ニ來年四月一日ヨリ居留地
撤廢新府制實施ノ予定ヲ以テ夫夫準備中ナルニ今ニ至リ期
日未定ニテハ支障少カラズ候ニ付当地駐在同國總領事ニ對
シテハ督勵ニ勉メシメ候得共尙貴省ニ於テモ相當手續ヲ以
テ同國政府ニ督促方御取計相成度此段及照會候也

追テ在当地独國總領事ガ本件ニ関シ本國政府ニ提出シタ
ル報告寫或手筋ヨリ入手候ニ付右訳文一通爲御參考及御
送付候尤右様ノ疑点ニ付テハ既ニ充分ナル弁明ヲ同總領

スヘキ旨申出アリ領事官ハ之ニ同意シタルナリ

然ルニ日本人ハ此ノ約束ヲ守ラス其ノ故意ニ出テタルカ將
タ見落ニ出テタルカハ未タ明カナラス

(一) 第二十八条ニ依レハ府尹ハ毎會計年度ノ予算ヲ調製
シ府協議會員ハ之ニ對シ意ヲ述フルコトヲ得、サレト府
ノ予算力道長官ノ許可ヲ得サレハ有効トナラサルコトニ
付テハ何等ノ規定ナシ是レ「府制ノ要領」第六條乙(イ)
ニ府尹ハ府ノ予算ヲ調製シ府協議會員ノ諮問ヲ經道長官ノ
許可ヲ受クルヲ要ス故ニ府ノ予算ハ道長官ノ許可ニ依リ
始メテ有効ニ成立スト云フ説明竝之ト一致セル千九百十
三年二月第二回會議ニ於ケル小松綠氏ノ言明即チ「予算
ハ府尹之ヲ編成シ府協議會員ノ諮問ヲ經タル上道長官ノ許
可ヲ要ス」ト云ヘルニ反ス

上記指摘セル遺漏ノ点ハ修正ヲ要ス

(二) 第四條ハ府官憲ニ府ノ事務ニ関シ府條例ヲ設クル權
限ヲ与ヘタリ此等府條例ハ場合ニ依リ財政上著シキ影響
ヲ生スルコトアリ得ヘシ例ヘハ第十六條ニ在ルカ如ク府
ノ有給吏員又ハ其ノ遺族ニ對シテハ府條例ノ定ムル所ニ
依リ年金、給与金、葬儀費等ヲ給スルコトヲ得ルナリ是

レ此等ノ事項ハ予算ノ内ニ包含セラレスシテ特別ノ府令ニ依リテ定メラルルモノナルコトヲ意味ス斯カル重要ナル事項ハ少クトモ道長官ノ同意ヲ要スルコトト為ササルヘカラス

右ハ「府制ノ要領」第四条ニ左ノ如ク言明セリ

「府ハ府住民ノ權利義務又ハ府ノ事務ニ関シ府規則ヲ設クルコトヲ得府規則ノ設定改廢ニ付テハ監督官庁ノ許可ヲ受クルヲ要ス」

如斯第四条ニ関シテハ(特ニ)修正ヲ要ス

(三) 第十九条ニ依レハ府官憲ハ公益上必要アル場合ニ於テハ寄附又ハ補助ヲ為スコトヲ得而ルニ予算ニ依ルニ非サレハ之ヲ為スコト能ハサル旨ノ規定ナク又何等ノ制限ヲ明記セス斯カル目的ニ供スル金額ハ之ヲ確定シ府官憲カ定額以上ノ支給ヲ為ス必要ヲ認ムル場合ハ道長官ノ許可ヲ要スルコトトナササルヘカラス

(四) 第二十条第二項ト第二十三条ノ關係明カナラス

第二十三条ニ依レハ總テノ府税ヲ定ムルハ總督ナルニ第二十条ニ於テハ府ノ財産ヨリ生スル収入ヲ以テ府ノ支出ニ充テ足ラサル場合同一ノ文句ニテ同一ノ權限ヲ府官憲

サレハナリ

(六) 終ニ支那居留地ノ問題ハ尙未定ナリ

(「ジュー、ポリヤン」曰ク之ハ目下ニ於テハ問題ナシ)

千九百十三年十一月十四日附外務省宛「ドクトル、クリューゲル」氏第二回報告ニ曰ク

十一月十日附府制ニ関スル小官報告中ニ掲ケタル六点ニ関シ説明ヲ求ムル為最近數日間ニ於テ數度總督府ヲ訪ヒタレトモ外事局長小松緑氏ハ病氣ノ為欠勤中又同局書記官池辺氏ニモ面会ヲ得ス政務總監山泉氏ハ小官ニ対シ自分ハ充分本件ヲ承知セスト述ヘタリ、サレト該制令ノ制定ニ与レル内務部ノ一官吏ハ左ノ通小官ニ説明セリ

第一ノ点ニ関シテハ

第三十二条ニ於テ總テノ府ノ財務(府ノ予算ヲ含ム)ニ関スル規定ヲ定ムル權限ハ之ヲ總督ニ留保セリ故ニ後日制定セラルヘキ施行規則(第三十六条参照)ニ於テ府ノ予算ハ道長官ノ許可ヲ要スル旨ヲ規定スヘシ

第二点ニ関シ

一一一 朝鮮ニ於ケル外国居留地整理一件 二二七

ニ与ヘタリ小官ノ意見ニテハ第二十条ヲ修正シテ府官憲ニハ第二十三条ニ依リ總督ノ定メタル府税ノ何レヲ徴收スヘキカラ定ムル權限ノミヲ与フルコトト為スヘキモノト思料ス右ニ付テハ「府制ノ要領」第六条ニモ左ノ如ク述ヘタリ

「課税物体ノ種類、税率、納期等ニ関スル制限ハ總督之ヲ定メ又ハ總督ノ認可ヲ得テ之ヲ定メシム」

(五) 日本政府ハ曩ニ自ラ進シテ領事館用土地(財産)ハ永代借地ヨリ所有地ニ變更セラレタル上ハ全土ヲ通シテ免稅セラルヘキ旨ヲ約束シタリ(千九百十三年二月二十六日議事録第二号参照)

聞ク所ニ拠レハ露國政府ハ外国居留地廢止議定書ニ対シ同意ヲ表スル書面ニ於テ此ノ点ニ関シ保留ヲ為セシ由ナリ就テハ日本人ノ此ノ約束ニ関シ第二十二條ニ追加ヲ為スカ又ハ財産ニ対スル課稅免除ノ權限ヲ總督ニ留保セサルヘカラス否サレハ後日制定セラルヘキ施行規則ヲ以テ之ヲ回復スルコトハ不可能ナルヘシ何トナレハ立法の効力ヲ有スル制令トシテ發布セラレタル主タル命令ニ於テ免稅ノ可能ヲ明記セサル上ハ單純ナル命令ヲ以テ之ヲ變更スルコト能ハ

府ノ經費ニ関スル府條例ニ付テモ亦同シ

第三及第四ノ点ニ関スル小官ノ懸念ニ付テハ同官吏ハ当局者ノ注意ヲ喚起スヘキ旨ヲ約束セリ小官ニシテ誤解セル所ナクハ後日制定セラルヘキ施行規則ニ於テ主タル命令中ノ不明ナル点及疑ハシキ点ヲ除ク様修正の規定ヲ設クルコトトナルヘシ

第五ノ点ニ関シ

土地及家屋税ニ関スル新規定ハ独リ府ノミニ関セス一般ノ土地ニ関スルモノニシテ特別ノ制令トシテ公布セラレ此ノ中ニ領事館用財産免稅ノ規定ヲ設クルコトトナルヘシ

第六ノ点即チ支那居留地ノ廢止ニ付テハ不日協定ノ成立ヲ見ルヘシ

既ニ成立済

「ドクトル、クリューゲル」氏ハ「カール、ウォルター」商会宛機密私信中ニ總テ以上ノ事項ヲ記述シ尙日本カ總テノ約束ヲ守ル様最大ノ注意ヲ払フヘキ旨ヲ述ヘ居タリ

二三八 十二月二十三日

池辺朝鮮総督府書記官ヨリ
尾崎外務省参事官宛

在鮮各国居留地内外ノ永代借地及所有地ニ関
スル件

(十二月二十四日接受)

謹呈昨日ノ書面御落掌ノ御事ト存候各国居留地ニ関スル回
電本府ヨリ到着致候ニ付其ノ写茲ニ封入致候尚貴問ノ朝鮮
各国居留地区域以外ニシテ新行政区劃即チ府ノ内ニ未タ占
有セラレサル永代借地ナルモノハ存在セス永代借地ノ存在
シ又ハ存在シ得ヘキハ居留地域内ニ限ルモノニ有之從テ未
タ占有セラレサル永代借地ナルモノモ亦居留地域内ノミニ
存在スヘキ筈ニ有之候居留地区域外府ノ区域内ニ於テ外国
人ニ關係アルモノハ外国人ノ所有地ナリ此等ハ主トシテ居
留地外十韓里以内ノ地域ニ於テ外国人ノ取得シタル土地ニ
シテ永代借地トハ全然別個ノモノニ有之候
居留地内ニテ一般ニ競売シ得可キ官有地ニシテ未タ占有セ
ラレサルモノ即チ所謂未競売地区ハ城津及馬山ノ二個所ニ
有之此等ノ官有地ハ前便ニテ申上候通居留地制度撤廃セラ
ル、咄ニハ一般官有地ニ編入セラルヘク從テ特ニ之カ処分

又ハ外国人ノ之ニ對スル關係ニ付列国ト何等約定スヘキ筋
合ノモノニハ無之即チ居留地ニ関スル議定書中此種土地ニ
関シ何等ノ規定ヲ設ケサリシハ其ノ性質上当然ノ義ニ有之
候此ノ点ニ付テハ英國大使ニ於テ頗ル誤解シ居ル点モ可有
之被思料候
尚英國大使ニ對スル貴省ノ御回答ハ最早發送済ニ御座候哉
將又独国ヨリハ未タ何等回答參ラサルヤ御垂相煩度候
敬具
大正二年十二月二十三日
池辺朝鮮総督府書記官(印)
尾崎外務省参事官殿
註 池辺書記官ハ朝鮮總督府外事局池辺電一書記官ナリ又尾崎
参事官ハ外務省政務局第二課尾崎洵盛参事官ナリ
(別紙)
小松外事局長宛池辺書記官宛電報写
在鮮各国居留地内未競売地区ノ件
貴電各国居留地内一般ニ競売シ得可キ未競売地区面積ハ城
津三〇五、八五〇平方米突馬山六四、二三一平方米突ノミ
ナリ

二三九 十二月二十四日

尾崎外務省参事官ヨリ
池辺朝鮮總督府書記官宛

在鮮各国居留地廢止ニ関シ回答ノ件

拝啓陳者昨日附貴翰接受御来示ノ趣致敬承候御尋ネノ英國
大使宛回答ハ予テ貴府ヨリ御送附ノ御回答書ニ基キ立案中
ノ処少シク不明ニ涉ル点モ有之右ニ付貴官迄更ニ御取調ヲ
煩ハシ居ル次第ニ候故右立案ハ未タ確定致サス候モ貴官御
回示モ有之候ニ付右ニ基キ近々右回答案確定ノ上發送ノ運
ヒニ可至ト存候又独国ヨリハ未タ何等回答無之尤モ客月三
日附ヲ以テ一応督促致シタルコト有之然ルニ之ヨリ先在本
邦同国大使ヨリ領事裁判權撤廃ニ関シ各国ニ与ヘタルト同

様ノ保障ヲ得度旨申出有之候ニ付貴府ト御協議ノ上客月二
十二日附ヲ以テ右希望ニ對スル回答覺書ヲ同大使へ送ラレ
タル次第ハ御承知ノ通ニ有之而シテ独逸大使ハ右撤廃ニ関
スル保障ト本件トヲ多少結付ケ居ルヤニ相見エ右ニ對シ同
大使ハ同二十五日附ヲ以テ右覺書ハ本國政府ニ送附スヘク
且本件議定書ニ付テハ速カニ本國ヨリ回訓アルナラムト申
越有之候ニ付右様御承知相成度候 敬具
大正二年十二月二十四日

池辺朝鮮總督府書記官殿

尾崎外務省参事官